

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ**  
**ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**ОЛИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИ ПЕДАГОГ ВА РАЎБАР**  
**КАДРЛАРИНИ ҚАЙТА ТАЙЁРЛАШ ВА УЛАРНИНГ**  
**МАЛАКАСИНИ ОШИРИШНИ ТАШКИЛ ЭТИШ**  
**БОШ ИЛМИЙ - МЕТОДИК МАРКАЗИ**

**ЎзДЖТУ ҲУЗУРИДАГИ ЧЕТ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ**  
**ИННОВАЦИЯВИЙ МЕТОДИКАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ**  
**РЕСПУБЛИКА ИЛМИЙ-АМАЛИЙ МАРКАЗИ**

**ФИЛОЛОГИЯ ВА ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШ: НЕМИС ТИЛИ**

**НЕМИС ТИЛИНИ ЎҚИТИШ МЕТОДЛАРИ –**  
**ЁНДАШУВ ВА ПЕДАГОГИК ТЕХНОЛОГИЯЛАР**  
**модули бўйича**

**Ў Қ У В – У С Л У Б И Й М А Ж М У А**

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ**  
**ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**ОЛИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИ ПЕДАГОГ ВА РАЎБАР КАДРЛАРИНИ**  
**ҚАЙТА ТАЙЁРЛАШ ВА УЛАРНИНГ МАЛАКАСИНИ ОШИРИШНИ**  
**ТАШКИЛ ЭТИШ БОШ ИЛМИЙ - МЕТОДИК МАРКАЗИ**

**ЎзДЖТУ ҳузуридаги чет тилларни ўқитишнинг**  
**ИННОВАЦИЯВИЙ МЕТОДИКАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ**  
**РЕСПУБЛИКА ИЛМИЙ-АМАЛИЙ МАРКАЗИ**

**ФИЛОЛОГИЯ ВА ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШ: НЕМИС ТИЛИ**

**НЕМИС ТИЛИНИ ЎҚИТИШ МЕТОДЛАРИ**  
**– ЁНДАШУВ ВА ПЕДАГОГИК**  
**ТЕХНОЛОГИЯЛАР модули бўйича**  
**Ў Қ У В – У С Л У Б И Й М А Ж М У А**

**Тошкент – 2017**

Мазкур ўқув-услубий мажмуа Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2017 йил \_\_\_\_\_ сонли буйруғи билан тасдиқланган ўқув режа ва дастур асосида тайёрланди.

**Тузувчи:** Д.Т.Исматиллаева – ЎзДЖТУ Немис тили назарияси ва амалиёти кафедраси катта ўқитувчиси

**Такризчи:** Симон Кретчмер-Германия, Майнц университети  
Ю.Н.Исмоилов - ЎзДЖТУ Немис тили назарияси ва амалиёти кафедраси доценти, ф.ф.н.

*Ўқув -услубий мажмуа ЎзДЖТУ хузуридаги РИАИМ Кенгашининг 2017 йил \_\_\_\_\_ даги \_\_\_\_ - сонли қарори билан тасдиққа тавсия қилинган.*

## МУНДАРИЖА

<b>I.</b>	<b>ИШЧИ ДАСТУРИ.....</b>	<b>4</b>
<b>II.</b>	<b>МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ.....</b>	<b>17</b>
<b>III.</b>	<b>НАЗАРИЙ МАТЕРИАЛЛАР.....</b>	<b>25</b>
<b>IV.</b>	<b>АМАЛИЙ МАНБУЛАТ УЧУН МАТЕРИАЛЛАР.....</b>	<b>35</b>
<b>V.</b>	<b>КЕЙСЛАР БАНКИ.....</b>	<b>51</b>
<b>VI.</b>	<b>МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМ МАВЗУЛАРИ .....</b>	<b>57</b>
<b>VII.</b>	<b>ГЛОССАРИЙ.....</b>	<b>58</b>
<b>VIII.</b>	<b>АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ.....</b>	<b>62</b>

## I. ИШЧИ ДАСТУР

### Кириш

Замонавий талаблар асосида қайта тайёрлаш ва малака ошириш жараёнларининг мазмунини такомиллаштириш ҳамда олий таълим муассасалари педагог кадрларининг касбий компетентлигини мунтазам ошириб боришга қратилган мазкур ўқув дастури Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2015 йил 12 июндаги “Олий таълим муассасаларининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида” ги ПФ-4732-сон Фармонидаги устувор йўналишлар мазмуни ҳамда Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2016 йил 6 апрелдаги 137-сонли буйруғи билан тасдиқланган ўқув режа ва дастур асосида тайёрланди.

Ўз мазмунига кўра дастур олий таълимнинг илғор таълим технологиялари ва педагогик маҳорат, таълим жараёнида ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш, стилистик таҳлил ва қарор қабул қилиш асослари, стилистика фани негизида илмий ва амалий тадқиқотлар, ўқув жараёнини ташкил этишнинг замонавий услублари бўйича сўнги ютуқлар, педагогнинг касбий компетентлиги ва креативлиги, глобал Интернет тармоғи, мультимедиа тизимлари ва масофадан ўқитиш усулларини ўзлаштириш бўйича билим, кўникма ва малакаларини шакллантиришни назарда тутди.

Қайта тайёрлаш ва малака ошириш йўналишининг ўзига хос хусусиятлари ҳамда долзарб масалаларидан келиб чиққан ҳолда дастурда тингловчиларнинг махсус фанлар доирасидаги билим, кўникма, малака ҳамда компетенцияларига қўйиладиган талаблар ўзгартирилиши мумкин.

### Модулнинг мақсади ва вазифалари

“Немис тилини ўқитиш методлари-ёндашув ва педогогик технологиялар” **модулининг мақсади:** Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчилари малакасини ошириш курсининг тингловчиларини чет тили ўқитишнинг замонавий инновацион технологиялари таҳлили, шунингдек, уларни таълимга жорий этиш бўйича илғор хорижий тажрибалар билан таништириш, уларнинг билимларини янада такомиллаштиришдан иборатдир.

**модулининг вазифалари:** Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчиларини ҳозирги пайтда Ғарб мамлакатларида ривожланиб бораётган хорижий тилларни ўқитишнинг янги инновацион методлари билан таништириш; Интерактив педогогик технологияларнинг афзалликлари, улардан ўқув машғулотида жараёнида унумли фойдаланиш усулларини

тахлил қилиш; Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчиларининг касбий билим, кўникма, малакаларини узлуксиз янгилаш ва ривожлантириш; Олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчиларининг касбий компетентлик даражасини ошириш; мутахассислик бўйича тайёргарлик фанлар соҳасидаги ўқитишнинг инновацион технологиялари ва илғор хорижий тажрибаларни ўзлаштириш;

**Модул бўйича тингловчиларнинг билими, кўникмаси, малакаси ва компетенцияларига қўйиладиган талаблар**

“Немис тилини ўқитиш методлари – ёндашув ва педогогик технологиялар” курсини ўзлаштириш жараёнида амалга ошириладиган масалалар доирасида:

**Тингловчи:**

- ананавий ва замонавий дарс ўтиш услубларини қиёсий тахлил қилиш ва ҳар бир услубнинг афзалликлари ва номуносиб томонлари билан яқиндан танишиш;
- чет тилини ўқитишда хорижий мамлакатлар тажрибасини амалиётда қўллаш;
- дарс жараёнида турли уйин ва методлардан фойдаланиш
- аудио ва видео материаллардан фойдаланиш
- интерфаол технологиялар ва улардан самарали фойдаланиш ҳақида **билимларга** эга бўлиши лозим.

**Тингловчи:**

- тинглаб тушуниш ва луғат бойлигини бойитиш бўйича турли методлардан фойдаланиш;
- ўқув материалларини яратиш учун мақсад, вазифа ва кутилаётган натижаларини тўғри белгилай олиш;
- интерфаол методларни мақсадли равишда тўғри танлаш ва фойдаланиш;
- турли аутентик материалларни (газета, журналлар, телевидение ва радио материалларидан ва ҳ.к.) танлаш ва улар асосида тегишли вазифалар ишлаб чиқа олиш;
- дарс жараёнига тайёргарлик кўришга талабаларнинг билим даражаси, қизиқишлари, ўрганиш услубларини ҳисобга олган ҳолда ёндашиш;
- интерфаол методлардан фойдаланиш **кўникма ва малакаларини** эгаллаши лозим.

**Тингловчи:**

- дарсни ташкил қилиш ва тахлил қилиш

- замонавий методларни ўқув жараёнида фаол қўллаш олиш каби замонавий методларни ўқув жараёнида фаол қўллаш олиш малака ва компетенцияларини эгаллаши лозим.

### **Модулни ташкил этиш ва ўтказиш бўйича тавсиялар**

“Немис тилини ўқитиш методлари – ёндашув ва педогогик технологиялар” курси амалий машғулотлар шаклида олиб борилади. Амалий машғулотларда тингловчилар ўқув модуллари доирасидаги ижодий топшириқлар, кейслар, ўқув лойиҳалари, технологик жараёнлар билан боғлиқ вазиятли масалалар асосида амалий ишларни бажарадилар.

Амалий машғулотлар замонавий таълим услублари ва инновацион технологияларга асосланган ҳолда ўтказилади. Бундан ташқари, мустақил ҳолда ўқув ва илмий адабиётлардан, электрон ресурслардан, тарқатма материаллардан фойдаланиш тавсия этилади.

Курсни ўқитиш жараёнида таълимнинг замонавий методлари, ахборот-коммуникация технологиялари қўлланилиши назарда тутилган:

- амалий дарсларида замонавий компьютер технологиялари ёрдамида презентацион ва электрон-дидактик технологиялардан,
- Ispring программаси ёрдамида тузилган интерактив тестлардан фойдаланиш назарда тутилади.

### **Модулнинг ўқув режадаги бошқа модуллар билан боғлиқлиги ва узвийлиги**

“Немис тилини ўқитиш методлари – ёндашув ва педогогик технологиялар” модули мазмуни ўқув режадаги “Хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар бўйича илғор хорижий тажрибалар” ўқув модуллари билан узвий боғланган ҳолда педагогларнинг хорижий тилларни ўқитишнинг замонавий интерактив услублари бўйича касбий педагогик тайёргарлик даражасини оширишга хизмат қилади.

### **Модулнинг олий таълимдаги ўрни**

Модулни ўзлаштириш орқали тингловчилар хорижий тилларни ўқитишнинг замонавий интерактив услубларидан унумли фойдаланиш ўрганиш, амалда қўллаш ва баҳолашга доир касбий компетентликка эга бўладилар.

### Модул бўйича соатлар тақсимоти

№	Модул мавзулари	Тингловчининг ўқув юкلامаси, соат				
		Ҳаммаси	Аудитория ўқув юкلامаси			Мустақил таълим
			Жами	жумладан		
				Назай	Амалий	
1.	Einleitung. Methodische Prinzipien der Fremdsprachenvermittlung. Traditionelle Methoden und Interaktive Methoden im DaF-Unterricht.	4		2	2	
2.	Der Einsatz neuer Technologien im Bereich des Fremdsprachenunterrichts: DaF und die digitalen Medien.	4		2	2	
3.	Die Rolle der Lehr-/Lernmaterialien bei der Vermittlung der Fremdsprachen	2			2	
4.	Förderung der rezeptiven Fertigkeiten im DaF Unterricht.	2			2	
5.	Förderung der produktiven Fertigkeiten. im DaF Unterricht.	2			2	
6.	Vermittlung der Grammatik im DaF Unterricht	2			2	
7.	Vermittlung des Wortschatzes im DaF Unterricht	2			2	
8	Interkulturelle Landeskunde im DaF-Unterricht	2			2	
9	Die authentischen Texte für den Fremdsprachenunterricht finden, auswählen	2			2	

	und didaktisieren.					
10	Die Rolle der Literatur im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache	2			2	
11	Selbständige Arbeit. Probeunterricht vorbereiten.	2				2
12	Selbständige Arbeit. Probeunterricht präsentieren..	2				2
	<b>Жами:</b>	<b>28</b>		<b>4</b>	<b>20</b>	<b>4</b>

## **DER INHALT DES THEORITISCHEN UNTERRICHTS**

### **Thema 1. Einleitung. Methodische Prinzipien der Fremdsprachenvermittlung.**

#### **Traditionelle Methoden und Interaktive Methoden im DaF-Unterricht.**

**Methode** = griech. „Zugang/Weg“, beschäftigt sich mit dem Lehr- und Lernverhalten (Wie soll unterrichtet/gelehrt werden?) [vgl. Didaktik = Was soll gelehrt werden?]

**Lehrmethoden** = unterrichtliche Steuerungsprozesse (Umgang mit verschiedenen Arten von Lehrgegenständen), Anweisungen für die Unterrichtsplanung, Entwicklung von Lehrmaterial

#### **Begriffsschwierigkeiten**

in Fachliteratur begriffliche Uneinigkeit, deshalb Rückgriff ins Englisch

- „approach“ = theoretische Grundlagen
- „method“ = Unterrichtsprinzipien und -strategien
- „technique“ = spezifische Aktivitäten und Verfahren in der Unterrichtspraxis

#### **Wo liegen die Ursprünge der Fremdsprachendidaktik?**

- an den Königshöfen und in Klöstern, Erlernen von Fremdsprachen auf eine bestimmte Schicht beschränkt, an Höfen durch Tanzlehrer (Sprachlehrer)

#### **Thema 2.: Der Einsatz neuer Technologien im Bereich des Fremdsprachenunterrichts: DaF und die digitalen Medien.**

Sprachlabor und analoge Medienverbände sind Belege dafür, dass sich bereits im Verlauf des 20. Jahrhunderts eine zunehmende Medialisierung des Fremdsprachenlernens feststellen lässt. Im 21. Jahrhundert zeigt sich die zunehmende Medialisierung der Lebensverhältnisse, die auch Konsequenzen für das Fremdsprachenlernen hat, im Kontext der digitalen Medien unter anderem an den folgenden Tendenzen:

- Die klassischen Massenmedien erleiden einen Bedeutungsverlust, neue Leitmedien etablieren sich.
- Das klassische Sender-Empfänger-Verhältnis ist spätestens seit Web 2.0 durch den sogenannten *user generated content* austauschbar.
- Die Medienbotschaften erreichen einen immer größeren Anteil an der Konstruktion von Wirklichkeit, die Fiktionalitätsgrenze wird immer häufiger unkenntlich.
- In der Bildungsdebatte hat das Konzept der *multiliteracy* als Leitkonzept den traditionellen Schriftspracherwerb abgelöst.

## **DER INHALT DES PRAKTISCHEN UNTERRICHTS**

### **Thema 1.: Einleitung. Methodische Prinzipien der Fremdsprachenvermittlung. Traditionelle Methoden und Interaktive Methoden im DaF-Unterricht.**

Interaktive Lehr-Lern-Methoden setzen darauf, dass zwischen allen am Lernprozess beteiligten Personen ständig Inhalts- und Beziehungsbotschaften ausgetauscht werden. Unterschiedliche methodische Großformen setzen dabei unterschiedliche didaktische Schwerpunkte. Sie fördern die Wahrnehmungs-, Analyse-, Urteils- und Handlungsfähigkeit der Lernenden. Sie erleben, dass Lernen erheblich mehr ist als die Ansammlung von Wissen. Durch Problemstellungen in vielfach vernetzten, komplexen Situationen, die erforderliche Kommunikation mit anderen Lernenden, die Planung und Reflexion von Handlungszielen und das schnelle Reagieren auf unvorhergesehene Ereignisse sind vielfältige Kompetenzen auch im Verbund angesprochen. Entwickeln können sich vor allem soziale, methodische, kommunikations- und teamorientierter aber auch fachliche Kompetenzen.

### **Thema 2.: Der Einsatz neuer Technologien im Bereich des Fremdsprachenunterrichts: DaF und die digitalen Medien.**

Es ist wenig sinnvoll, einen eingeführten Begriff wie Massenmedien, bei dem die Sprachgemeinschaft an Rundfunk, Fernsehen usw. denkt, lediglich für Briefmarken und Plakate zu verwenden, aber diese überhaupt mit aufzuführen, ist sinnvoll, denn Personen und Sachen, die auf einer Briefmarke abgebildet sind, haben für Jung eine gute Chance, „sich im kollektiven Gedächtnis der Nation einzunisten oder zu verfestigen“, und können von daher durchaus einen Beitrag zur Landeskundevermittlung leisten. Die mit diesen beiden zitierten Aufstellungen angedeutete Unterschiedlichkeit der Vorstellungen von dem, was unter fremdsprachendidaktischen Gesichtspunkten alles zu den Medien gehört, macht es erforderlich, dass man bei der Rezeption von Texten zur Mediennutzung immer

genau schauen muss, über welche Medien im jeweiligen Text konkret geredet wird.

### **Thema 3.: Die Rolle der Lehr-/Lernmaterialien bei der Vermittlung der Fremdsprachen**

Im Fremdsprachenunterricht begleiten Lernmaterialien den Lernprozess von Anfang an. Das Lernmaterial wird in Lehrwerken sortiert und systematisch angeordnet, um den Lernenden den Erwerb der neuen Sprache zu erleichtern. Das Thema führt sie in die Thematik ein: Welche Lernmaterialien und Medien nutzen Sie in Ihrem Unterricht? Wofür? Am Ende dieser Lektion

- haben Sie zusammengetragen, welche Lernmaterialien und Medien Sie als Lernende/r und als Lehrkraft verwendet haben bzw. verwenden,
- haben Sie einen ersten Eindruck gewonnen, was man unter Lernmaterialien versteht,
- haben Sie erfahren, welche Funktion Lernmaterialien im Unterricht haben können.

### **Thema 4.: Förderung der rezeptiven Fertigkeiten im DaF Unterricht.**

**Leseverstehen:** Zwei Stufen: 1. Entschlüsselung der Informationen (Verstehen/Verarbeiten der Informationen) 2. Aktualisierung von vorhandenem sprach- und sachbezogenen Wissen; der Leser braucht Sprachwissen + Weltwissen/Sachwissen; Leseprozessebenen: visuelle Analyse (Buchstabenerkennung); phonologische Rekodierung (das „Wort“ im Kopf); Worterkennung, Erfassen von Wortbedeutungen; Satzanalyse, Untergliederung in Phraseneinheiten, Klärung ihrer Beziehungen; semantische Analyse (Erfassen der übergeordneten Bedeutung der Wörter im Satz);

**Hörverstehen:** mündliche, rezeptive Tätigkeit, bei dem das Ohr Schallwellen aufnimmt, entschlüsselt und das Gehirn diese Impulse weiterverarbeitet.

**1. Entschlüsseln der Information:** phonologisch-prosodische Impulse werden wahrgenommen und unterschieden; lexikalische und morphosyntaktische Signale werden erfasst (Hörsignale in Worte und Sätze zerlegt)

**2. Verarbeitung der Information/Verstehen:** außersprachliche Leistungen wie kulturelle Schemata und Hintergrundwissen werden mit dem Gehörten verbunden oder durch die neue Information ergänzt; die Sprechintention (Absicht des Sprechers) erfasst

### **Thema 5.:Förderung der produktiven Fertigkeiten. im DaF Unterricht.**

**Wie lernen wir Deutsch? Auf welchem Sprachniveau können wir was?**

**A1** = Hören und Sprechen sind ungefähr auf dem gleichen Niveau; **A2** = rezeptive Fähigkeiten sind weiterentwickelt als produktive Fertigkeiten; **ab B1** = Aussagen werden nicht mehr über die Muttersprache übersetzt; Wer viel liest, verbessert Schreibfertigkeiten, keine Sprechfertigkeiten.

Wer viel hört, verbessert Sprechfertigkeiten, keine Schreibfertigkeiten;

**Was ist Schreibfertigkeit?** Die Fertigkeit Schreiben wird als eine der vier „klassischen“ Fertigkeiten im Sprachunterricht ausgebildet. Durch den Erwerb einer weiteren Sprache kann sich die soziale Praxis, die die Schreibfertigkeit als Teilkompetenz sprachlichen Handelns darstellt, für die Lernenden erweitern. Das Schreiben ist jedoch nicht für jeden in allen Domänen (im Privaten, auf Reisen, in Beruf/Ausbildung usw.) gleichermaßen wichtig. Schreiben ist eine komplexe kognitive Aktivität.

### **Thema 6.: Vermittlung der Grammatik im DaF Unterricht**

**Definition:** Grammatikübung (enger Begriff) = bestimmte, wiederholt erfolgende Tätigkeit an vorgegebenem oder hervorzubringendem grammatischem Sprachmaterial; Grammatikübung (weiter Begriff) = Aufgaben (task) ziele auf das problemlösende Mitdenken der Lernenden, sind mitteilungsbezogen und flexibel

**Übungsphase (klassisch fünfphasig):** Präsentation (Übungen in dieser Phase auch als advanced organizer möglich); Kognitivierung (dienen der Einführung, Sprachaufnahme, Orientierung, sprachbezogenen Bewusstmachung, Übungen in dieser Phase auch als Ausgangspunkt für Regelinduktionen einsetzbar); Folgephase (kontrollierte Verinnerlichung des grammatischen Lernstoffs in speziell gestuften Übungen); Transferphase (der neue Lernstoff wird mit zuvor Gelerntem situativ-kommunikativ verbunden); lektionsabschließende Kontrollphase

### **Thema 7.: Vermittlung des Wortschatzes im DaF Unterricht**

Grundregeln für den Wortschatzunterricht DaF

- Nicht „wild“ alle Wörter lernen, die einem begegnen, sondern dem Lerner zeigen, wie er: 1. seinen aktiven Wortschatz ordnet und sichert 2. intelligent mit dem latenten Wortschatz umgeht
- „Wichtigen“ Wortschatz lernen! (Entscheiden lernen, was wichtig ist!)
- Erschließungsstrategien aneignen (Wortarten erkennen, Wortbildungsarten)
- Nicht einzelne Wörter lernen, da einzelne Wörter schwer in das „mentale Lexikon“ überführt werden, sondern zusammenhängend (als Geschichte).
- Je sinnlicher, je persönlicher Wortschatz wird, desto schneller wird er sich eingepägt (durch visuelle Hilfsmittel, Übersetzung, ziel- oder ausgangssprachliche Paraphrasen, Ausnutzen des Weltwissens).

### **Thema 8.: Interkulturelle Landeskunde im DaF-Unterricht**

Das übergeordnete Lehr- und Lernziel interkultureller Landeskunde ist die Entwicklung interkultureller Kompetenz, die über rein affektive Lernziele wie den Aufbau von Empathie, Offenheit und Toleranz hinausgeht und nach Schinschke folgende eng miteinander verbundenen Fähigkeiten beinhaltet: die Fähigkeit, eigenkulturelle Konzepte zu reaktivieren, die Fähigkeit zur Vermittlung zwischen

eigener und fremder Kultur, die Fähigkeit, bei Missverständnissen kommunikativ vermitteln zu können und die Fähigkeit zur Perspektivenübernahme. Neuner und andere konkretisieren dieses übergreifende Lernziel, so zum Beispiel im Lehrbuch „Sichtwechsel Neu“ unter anderem in die Teilziele Einsicht in die Bedingungen der Wahrnehmung gewinnen, Vergleichskompetenz erwerben, Formen und Methoden des Umgangs mit dem Fremden kennenlernen, Metakommunikationsfähigkeit erwerben.

### **Thema 9.: Die authentischen Texte für den Fremdsprachenunterricht finden, auswählen und didaktisieren.**

Seit Fremdsprachen handlungsorientiert vermittelt werden, hat sich die Überzeugung durchgesetzt, dass es nicht reicht, dass Texte nur das jeweilige Grammatikpensum transportieren. Sie sollten auch so oder zumindest annähernd so verfasst sein, wie sie in der Welt außerhalb des Kursraums vorkommen. Gefordert wurde deshalb, wie es in der Fachsprache der Fremdsprachendidaktik heißt, vermehrt auf die Authentizität der Texte zu achten. Sie erfahren bei diesem Thema, dass eine Vielfalt an Textsorten notwendig ist, um realitätsnah mit der deutschen Sprache arbeiten zu können. Sie wissen am Ende des Unterrichts,

- wann der Text authentisch ist, und wie man das entscheiden kann,
- wo Sie die authentischen Texte für Ihren Unterricht finden

### **Thema 10.: Die Rolle der Literatur im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache**

Mit der Anerkennung von Literatur im Fremdsprachenunterricht in den 1980er Jahren setzte eine verstärkte Diskussion um die Frage ein, wie sich die Literaturdidaktik wissenschaftstheoretisch fundieren lässt und worin das Spezifische einer fremdsprachlichen Literaturdidaktik besteht.

Aus der Lern- und Verstehenstheorie ergeben sich mehrere *didaktische Konsequenzen*. Sie zielen darauf ab, die Verantwortung für den eigenen Leseprozess dem Lerner in die Hand zu geben und seine Fähigkeit, Sinnzusammenhänge zu konstituieren, zu schulen. Entsprechend sollte das methodische Vorgehen auf den Offenheiten des Textes aufbauen und eine vielfältige Interaktion des Lerners mit einem Text in Gang setzen. Der Lerner soll befähigt werden, seine Fragen zu stellen und damit seinen Leseprozess zu strukturieren. Des Weiteren soll sein Vorwissen aktiviert werden, damit Neues mit dem, was ein Lerner bereits mitbringt, verknüpft werden kann. Die verschiedenen Entwicklungslinien in der Fremdsprachendidaktik verbinden sich in der bemühten Anstrengung um die Konturierung einer *Literaturdidaktik* als ein Fach mit eigenen Fragestellungen und einem eigenen Gegenstandsbereich. Im Unterschied zur Literaturwissenschaft thematisiert die Literaturdidaktik den literarischen Text im Lehr und Lernzusammenhang und stellt ihn damit in einen anderen Analyserahmen

als die Fachwissenschaften. In ihm wird der Text in seinem Bezug zum Lerner, zu den Lernkontexten und -traditionen, seinem Schwierigkeitsgrad, seinem Aufbau und seinen Inhalten analysiert und im Hinblick auf Lehr- und Lernziele bewertet.

### **ЎҚИТИШ ШАКЛЛАРИ**

Мазкур модул бўйича қуйидаги ўқитиш шаклларида фойдаланилади:

- ноанъанавий ўқитиш (интерактив, конференция, дебат);
- давра суҳбатлари (муҳокама этилаётган муаммо ва унинг ечими бўйича мантиқий хулосалар чиқариш);

баҳс ва мунозаралар (лойиҳалар ечими бўйича далиллар ва асосли рақамлар тақдим қилиш, эшитиш ва муаммолар ечимини топиш қобилиятини ривожлантириш).

### **БАҲОЛАШ МЕЗОНИ**

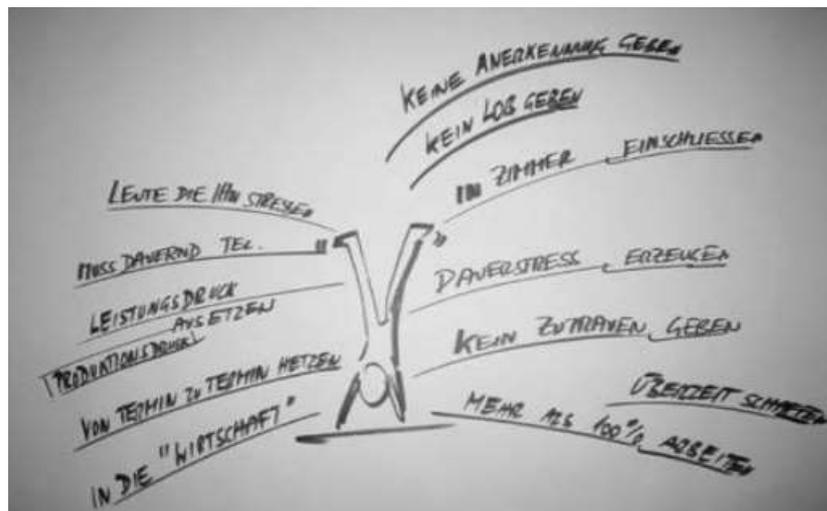
<b>№</b>	<b>Баҳолаш турлари</b>	<b>Максимал балл</b>	<b>Баллар</b>
1	Кейс топшириқлари	2.5	1.2 балл
2	Мустақил иш топшириқлари		0.5 балл
3	Амалий топшириқлар		0.8 балл

## II.МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ.

### 1.KOPFSTAND-METHODE

Ziel der Methode: Problemfrage in ihr Gegenteil verkehren. In Gruppen: Ideensuche / Brainstorming; ca. 10 Minuten. Zu jeder genannten Idee wird eine Gegenlösung gesucht, die bezogen auf die ursprüngliche Fragestellung zur Lösungsfindung führen soll.

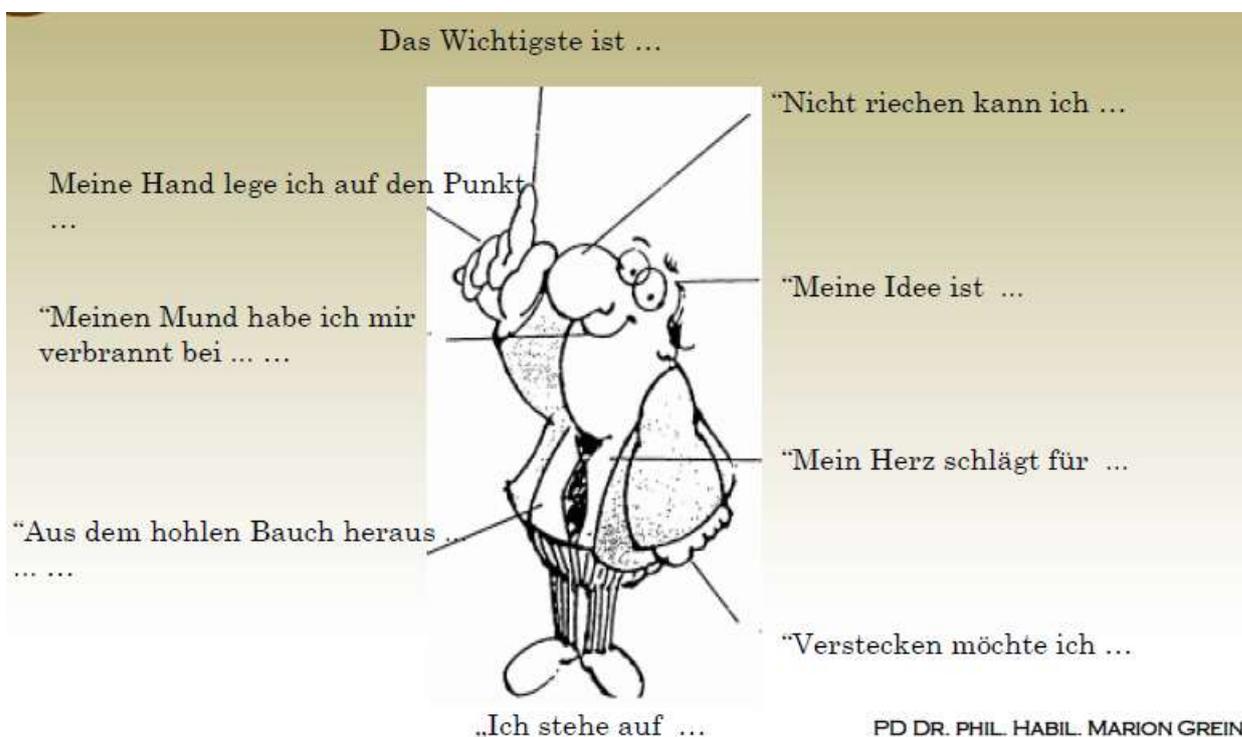
Die Kopfstandmethode funktioniert nach einem sehr simplen Schema. Die meisten Menschen können leichter die Aspekte benennen, die sie an einem Sachverhalt stören, als jene, die ihnen gefallen. Das macht man sich zunutze und stellt eine "negative" Frage. Die Antworten werden dann im zweiten Schritt ins Positive gekehrt. Also z.B. „Was muss ich alles machen, damit ich die Prüfung nicht bestehe?“ Was muss ich machen, damit ich einen Text nicht verstehe?



### 2. LEHRKÖRPER

Der Lehrende übergibt einzelnen TN, TN-Paaren oder TN-Gruppen die Zeichnung einer menschlichen Figur (= Lehrkörper). In Höhe der verschiedenen Körperregionen und Körperteile sind Satzanfänge als Impulse zu finden. *Aus dem Bauch heraus würde ich sagen ..., Gespannt blicke ich auf ..., Ich stehe auf ..., So einen Hals bekomme ich, wenn ... usw.* Die TN werden gebeten, als Einzelne, in Paaren oder Gruppen diese Satzanfänge zu beenden und noch weitere passende Sätze hinzuzufügen, und zwar in assoziativer Verknüpfung zu einer Situation,

einer Problematik oder einer Aufgabe (in der Klasse, Moderation in der schulinternen Lehrerfortbildung, Mitglied einer Planungsgruppe u. Ä.).



### 3. BUCHSTABIERN

Ein markanter Begriff des Fortbildungsinhalts wird mit Blockbuchstaben von oben nach unten an die Tafel geschrieben. Alle TN schreiben nun Wörter auf, die mit diesen Buchstaben beginnen, jeweils ein Wort auf eine Karte. Die Ergebnisse werden aufgehängt/ausgelegt, indem alle TN ihre gefundenen Begriffe untereinander hängen/legen und dann miteinander vergleichen.

Dieser Einstieg kann in einer neuen Gruppe zum Aufwärmen dienen. Auch bei länger arbeitenden Gruppen ist das Verfahren bei Inhaltswechsel angebracht. Es können auch ergänzende Kriterien gefordert werden: nur positive Begriffe, Probleme, Aussagesätze, ... Es können auch verschiedene Begriffe für Teilgruppen vorgegeben werden. Das Auslegen der Karten auf den Boden reizt mehr zum Gespräch und zum Neuordnen

<b>I</b>	
<b>N</b>	
<b>T</b>	
<b>E</b>	
<b>R</b>	
<b>A</b>	
<b>K</b>	
<b>T</b>	
<b>I</b>	
<b>V</b>	
<b>E</b>	
<b>M</b>	
<b>E</b>	
<b>T</b>	
<b>H</b>	
<b>O</b>	
<b>D</b>	
<b>E</b>	

#### **4. AQUARIUM (4 + 1 FÜR ALLE, FISHBOWL)**

Aquarium ist eine Methode, bei der, durch einen Moderator angeleitet, von einer klar umgrenzten Teilgruppe ein Gespräch innerhalb einer größeren Gruppe geführt wird. Wie in einem kleinen runden Aquarium (Fishbowl), in das Außenstehende hineinschauen können, wird ein Innenkreis aus vier Teilnehmenden gebildet und die Beobachtergruppe als Außenkreis in einigem Abstand herumgruppiert.

Das Gespräch (Diskussion, Präsentation, Problemlösung, Beantwortung von Fragen...) wird nur im Innenkreis geführt. Der Außenkreis hört zu, evtl. hat er Wahrnehmungs- oder Beobachtungsaufgaben bekommen. Die Teilnehmenden aus

dem Außenkreis haben die Möglichkeit einzugreifen. Dazu können sie sich auf einen fünften leeren Stuhl im Innenkreis setzen, ihren Beitrag einbringen und sich danach wieder auf ihren Platz im Außenkreis setzen (4 +1 für alle).

Wenn der Innenkreis sein Gespräch beendet hat, kann der Außenkreis Beobachtungen und Kommentare mitteilen oder Rückfragen an den Innenkreis richten. Dann wechselt dieser in den Außenkreis und ein neuer Innenkreis kann sich bilden.

Die vier Teilnehmer und Teilnehmerinnen diskutieren so stellvertretend für die Gesamtgruppe ein Thema, eine Fragestellung, eine Problemlösung. Sie haben die Vertrautheit und die kommunikativen Möglichkeiten einer Kleingruppe und können so eine fruchtbare und konstruktive Diskussion führen, die in der Gesamtgruppe nicht möglich wäre.

Die Moderation hat dabei die Aufgabe, die Diskussionsregeln bekannt zu geben und auf die Einhaltung zu achten.

Die Methode bietet sich an für eine Gruppengröße von 7 – 30 Personen ab 14 Jahren. Sie benötigt einen Zeitrahmen von ca. 30 Minuten.

Lehrende können mit dieser Methode folgende Ziele verfolgen: nach Regeln über ein Thema zu diskutieren, zu argumentieren und überzeugen, Gegenargumente zu erarbeiten. Das Aquarium stellt zudem eine gute Möglichkeit der Auswertung oder Präsentation von Arbeits-(gruppen-) ergebnissen dar. Es lässt sich in andere Lehr-/Lernformen und Konzepte integrieren, wie z.B. Zukunftswerkstatt, Projektmethode, Open Space.

Variationen dieser Form sind möglich, indem der Außenkreis keine oder wechselnde Wahrnehmungs- und Beobachtungsaufgaben erhält, oder die Teilnehmenden im Innenkreis unterschiedliche Rollen (z.B. pro – contra) zugewiesen bekommen.

## **5. KUGELLAGER ODER ZWIEBEL ODER GESPRÄCHSKARUSSELL**

Kugellager ist eine Methode, bei der sich in einem Außenkreis und einem Innenkreis jeweils zwei Teilnehmende gegenüber stehen oder sitzen und sich über ein Thema austauschen. Nach Ablauf einer festgelegten Zeit rotieren die Kreise gegenläufig, so dass sich nun andere Gesprächspartner aus Innen- und Außenkreis gegenüber sind.

Gesprächsdauer (ca. 2-3 Minuten) und das Thema werden von der Moderation vorgegeben. Ist die Zeit um, gibt die Moderation die Rotationsregel bekannt (z.B. "Der Innenkreis bewegt sich zwei Plätze nach rechts. Der Außenkreis einen Platz nach links.") und nennt das neue Thema (z. B. "Welche Maßnahmen scheinen Ihnen/Dir zur Verbesserung der internen Kommunikation notwendig?" oder "Welche Umstände behindern einen guten Unterricht?"). So bilden sich immer neue Gesprächspaare zu neuen Fragestellungen. Der Positionswechsel aktiviert die Teilnehmerinnen und Teilnehmer durch die Bewegung immer wieder neu und fördert den Gesprächsfluß.

Die Zahl der Wechsel ist abhängig von den Inhalten, der Konzentration der Teilnehmer und der Gruppengröße. Bei rein sachorientierten Impulsen sind ca. acht Gesprächsrunden gängig. Ziel sollte sein, möglichst viele neue Gesprächskonstellationen zu erhalten, so dass intensiver und abwechslungsreicher Kontakt und Austausch in der Gruppe entsteht.

Sinnvoll für diese Methode erscheint eine Gruppengröße von etwa 10 -30 Personen ab ca. 10 Jahren.

Die Methode ist vielfältig einsetzbar. Sie fördert den Kennenlernprozess und die Kommunikation, dient der Auflockerung, regt den Austausch verschiedener Meinungen und Positionen an. Die Zielsetzung ist dabei abhängig von den Impulsen, die die Moderation gibt.

## 6. MIND MAPPING UND BRAINSTORMING

Mind Mapping - Zu einem bestimmten Thema oder Problem führen Sie kurzes Brainstorming durch indem Sie alle einfallenden Ideen schriftlich festhalten. Tragen Sie alle Schlüsselwörter die Ihnen zu diesem Thema einfallen auf ein leeres Blatt ein.

Wenn Sie damit fertig sind, können Sie die Schlüsselwörter auf einer Mind Map verfassen. In der Mitte des Blattes wird das Hauptthema symbolisch dargestellt (am besten mit Hilfe von einem Bild. Im nächsten Schritt führen Sie Abzweigungen nach außen. Auf jedem Zweig wird dann ein Schlüsselwort aufgetragen und der Zweig wird weiter in Unterzweige geteilt. Auf diesen tragen Sie dann weitere Begriffe ein, die Ihnen während des Brainstormings eingefallen sind.

Es ist sinnvoll wenn Sie sich schon am Anfang die Struktur der Mind Map überlegen, denn eine Mind Map muss nicht zwingend immer einem Baum ähneln. Alles hängt von Ihrer Kreativität und von der gerade bearbeiteten Materie.

Beim Einfügen in die Mind Map können alle Ideen zu Gruppen zusammengefasst und strukturiert werden. Dabei sind allerdings auch einige Regeln zu beachten:

1. Ideen werden nicht beurteilt und nicht kritisiert,
2. Besonders verrückte, verwirrende, alberne Ideen sind erwünscht.
3. Es gilt die totale Freiheit beim Erbringen von Ideen.

Betonung: immer ein Zentralbild und mehrere neben- Bilder in der gesamten Mind Map verwenden.

Kreativität und Synästhesie: Kreativität einsetzen! also Farben, Mehrdimensionalität, Variationen von Größen und Schriften, Alle Sinne möglichst stark einsetzen!

Gestaltung von Mind Maps: Ordnung ist wichtig! also nicht zu dicht aneinander Verschmelzen - Freiraum schaffen. Numerisch einordnen.

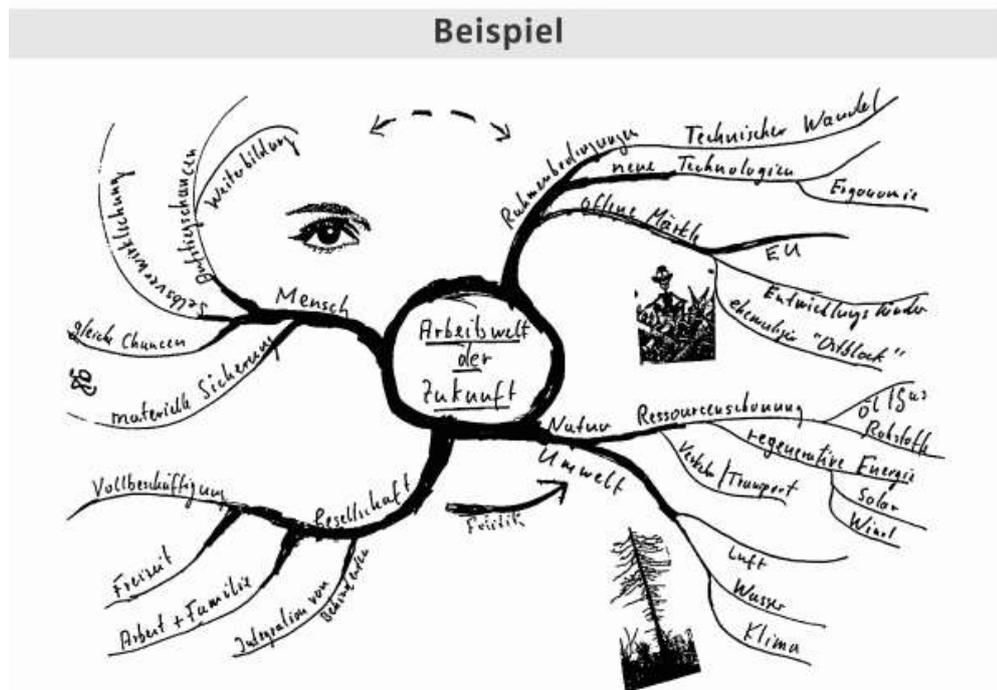
Übersichtlichkeit: Übersichtlichkeit - nur ein Schlüsselwort pro Linie (Ast) Druckschrift Zentraläste dicker als andere Linien. Numerische Ordnung und Hierarchien verwenden.

Individualisieren: Assoziationen, Codes - Ankürzungen verwenden. Jeder ist eigenartig - also entwickeln Sie Ihren persönlichen Still von Mind Maps.

### **Vorteile von Mind Maps:**

- -Zeitersparnis beim Gestalten von Notizen, da nur die wichtigsten Wörter werden in einer Mind Map eingearbeitet.
- Stärkung der Konzentration, der **Kreativität** und des Erinnerungsvermögens, da nur die Relevanten Informationen herausgefiltert, und logisch mit anderen verknüpft werden.
- Bei Traditionellen Notizen werden oft die ganzen Sätze ohne nachzudenken einfach niedergeschrieben.
- Das wichtigste wird direkt erkennbar, die Verbindungen und die Zusammenhänge direkt sichtbar gemacht werden.
- Das Gehirn speichert viel schneller und für erheblich länger die grafische Mind Maps gegenüber eintönigen, gleichaussehenden linearen Notizen.
- Der Stoff wird Aktiv und nicht Passiv verarbeitet, **Kreativität** fördernd.
- Zeitersparnis beim Lesen und Lernen.
- Zeitersparnis beim suchen von wichtigen Informationen und Zusammenhängen und beim Wiederholen.
- Freiräume zwischen den Ästen geben die Möglichkeit zu Vervollständigung und Ergänzung.
- Durch spielerischen Umgang mit dem Stoff wirkt das Lernen nicht ermüdend.
- Hierarchisierung und Kategorisierung von Primär und Sekundär Ideen wird ersichtlicher.
- Durch das Einsetzen von Farben, Bildern, Figuren und Mehrdimensionalität werden beide Hirnsphären erregt.
- Das Mind Mapping fördert immer neuere Gedankenströme, dadurch wird man kreativer in jedem Bereich.

- **Mind Maps** entsprechen bauartig dem natürlichen Aufbau des einzelnen Neurons. Man nutzt die natürliche **Gehirnfähigkeiten**. Bei linearen Notizen wird dem Gehirn beigebracht wie es zu lernen habe.



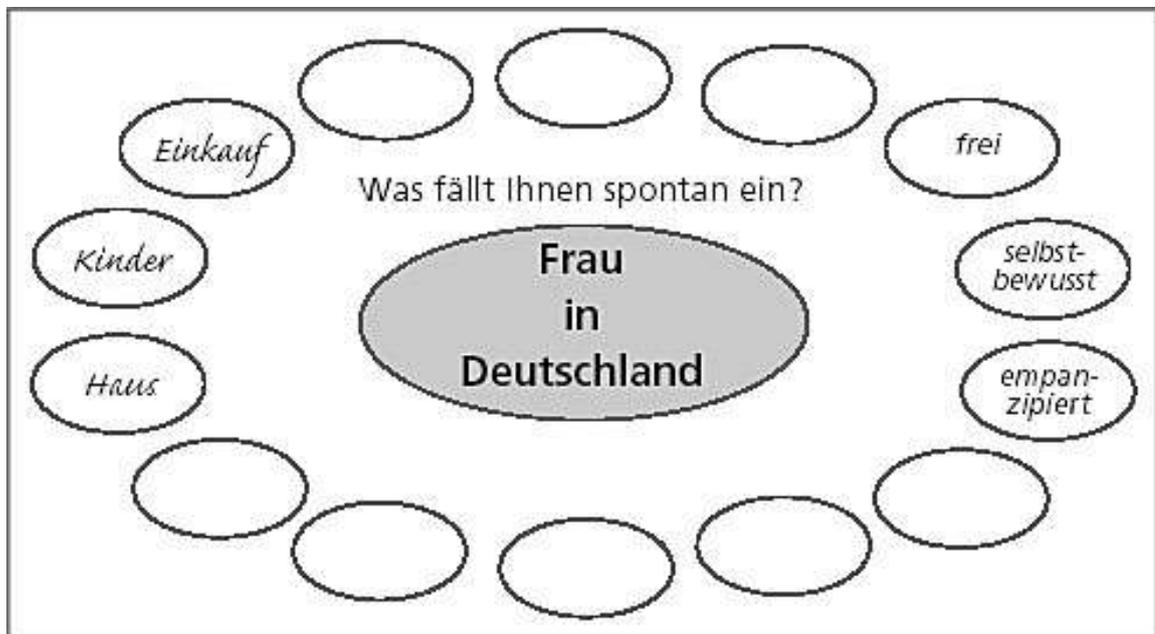
## 7. STATIONENBETRIEB – STATIONENLERNEN

Der Lehrende richtet Arbeits- oder Lernstationen ein, die nummeriert sind und/oder schlagwortartig benannt sind. An den Stationen finden die TN schriftliche Arbeitsanweisungen und Arbeitsmaterialien zur selbstständigen Bearbeitung. Es werden Kleingruppen aus ca. vier TN gebildet. Die Gruppen gehen von Station zu Station. Nach einer vorher vereinbarten Zeit wechseln sie die Station, bis alle Gruppen alle Stationen durchlaufen haben. Je ein Gruppenmitglied fungiert als Übungsleiterin oder Übungsleiter, d. h. sie oder er liest die Arbeitsanweisung vor und leitet die Arbeit. Ein anderes Mitglied ist Zeitwächter(in) und achtet darauf, dass die vorgegebene Zeit eingehalten wird. Nach jeder Station können andere TN diese Ämter ausüben.

## 8. ASSOZIOGRAMM

Das Assoziogramm ist die visuelle Darstellung der Verknüpfung eines (zentralen) Begriffs mit anderen, die sich durch Ähnlichkeit, Kontrast, Ergänzung u.a. bewusst oder unbewusst einstellen.

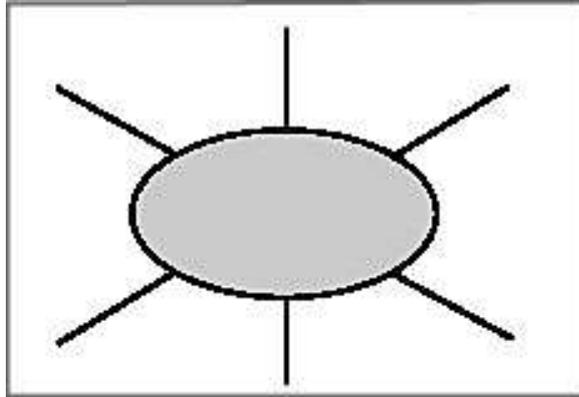
Die kultur- und geschlechtsspezifischen Bedingungen können hierbei durchaus eine wichtige Rolle spielen. So ergaben sich beim (experimentellen) spontanen Ausfüllen des nachfolgenden landeskundlich orientierten A. höchst unterschiedliche Vorstellungen, die mit dem Begriff FRAU verknüpft wurden. Sie hingen mit Alter, Geschlecht, Herkunft, eigener Tätigkeit usw. der Lernenden zusammen.



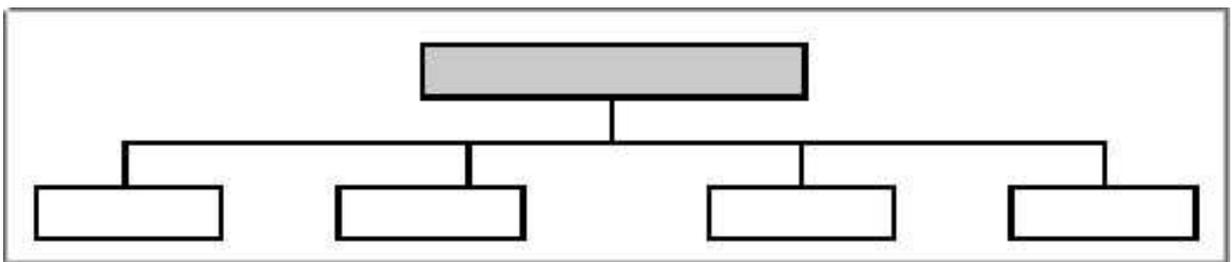
Im Fremdsprachunterricht wird Fähigkeit zum assoziativen Lernen, bei der neue Informationen mit bereits vorhandenen verbunden werden, nutzbar gemacht. Im A. dient sie meist zur Arbeit an lexikalischen Kenntnissen zur systematischen Wortschatzerweiterung sowie zur Erarbeitung von Wortfeldern und deren Einprägung. Diese Arbeit wird erleichtert und gefördert durch die bestehenden und sichtbaren Beziehungen zwischen den einzelnen Wörtern eines Wortfeldes. Assoziogramme sind hilfreich auch für Textarbeit und für mündliche und schriftliche Textproduktion.

Die Form der Assoziogramme kann unterschiedlich sein. (Graue Felder markieren den zentralen Begriff, zu dem die Assoziationen an die Äste oder in die Leerfelder einzutragen sind.):

### Wortigel

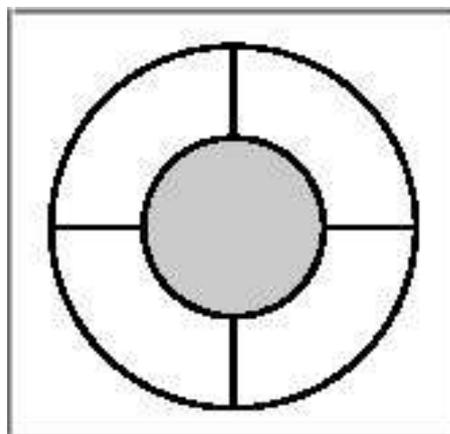


**lineares Assoziogramm**, das häufig bei Zuordnungsaufgaben verwendet wird und dann aber seine eigentliche assoziative Funktion verliert



oder in ähnlicher Form, bzw. auch als

**kreisförmiges Assoziogramm**, bei dem sowohl Wörter zu einem zentralen Begriff zu finden und ggf. in Sektoren weiteren Unterbegriffen zuzuordnen sind. Es kann aber auch mit Bildern und/oder Symbolen gefüllt sein, zu denen die lexikalischen Begriffe zu assoziieren und ggf. weiter zu ergänzen sind.



## 9. ZICKZACKMETHODE

Ein **Zickzack-Dialog** ist eine Übungsform zur mündlichen Interaktion im Fremdsprachenunterricht. Er eignet sich zum Einüben von Diskursroutinen, besonders solchen zur Verständnissicherung. Diese Übungsform regt auch sonst weniger aktive Schüler durch sanften Gruppendruck zur mündlichen Interaktion an.

- Die Klasse erhält als Aufgabe eine Dialogsituation zwischen zwei Personen. (Z. B. "Du bist umgezogen und stellst dich bei deinem Nachbarn vor.") Es ist sicherzustellen, dass die Situation von allen Teilnehmern verstanden wird.
- Die Klasse wird in zwei gleichgroße Gruppen (A und B) aufgeteilt. Die Gruppenmitglieder sitzen oder stehen sich in zwei Reihen gegenüber.
- Jede Gruppe übernimmt nun eine Rolle des Dialogs. (Im Beispiel: Gruppe A ist "du" und Gruppe B "dein Nachbar")
- Der erste Schüler in Gruppe A (A1) beginnt den Dialog, der erste Schüler in Gruppe B (B1) reagiert auf die Äußerung von A1. Auf seine Äußerung reagiert wiederum A2, darauf B2 usw. Auf die Reaktion des letzten Schülers in Gruppe B reagiert wieder der erste in Gruppe A.
- Die Lehrkraft achtet weniger auf die Korrektur sprachlicher Fehler als darauf, dass die Schüler nicht aus der Rolle fallen.

## 10. „EIN-PUNKT-ABFRAGE“

**Schwerpunkte: Interaktion, Diskussion**

Sozialform: *Plenum*

*Verlauf:* 1. Die Frage wird deutlich und klar formuliert und an die Tafel oder auf ein Plakat geschrieben. 2. Je nach Art der Frage, wird dann einen Polaritätsprofil, eine offene oder eine festgelegte Schätzskala vorgegeben:

Bsp: *Was ist für einen motivierenden Unterricht besonders wichtig (für mich)?*

Frage: *Wie schätze ich es, Grammatik zu unterrichten?*

*Polaritätsprofil:* **einfach**            **schwierig**

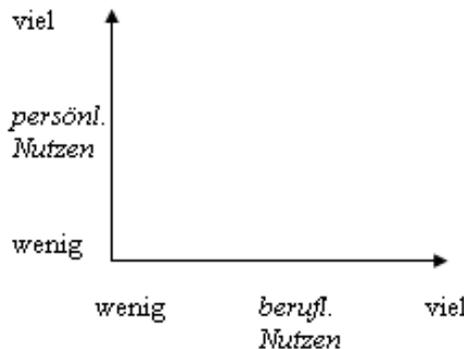
Frage: *Wie oft verwende ich Spiele im Unterricht?*



Frage: Was erwarten Sie von diesem Kurs?

Antworten: persönlicher Nutzen / fachlicher Nutzen

Koordinatenfeld:



Die Kommentierung der Antworten erfolgt durch die Gruppe selbst: KL bittet die Gruppe, das Plakat zu kommentieren (vor allem überraschende oder auffallende Ergebnisse).

## 11. PRO- UND CONTRA-DEBATTE/STREITGESPRÄCH

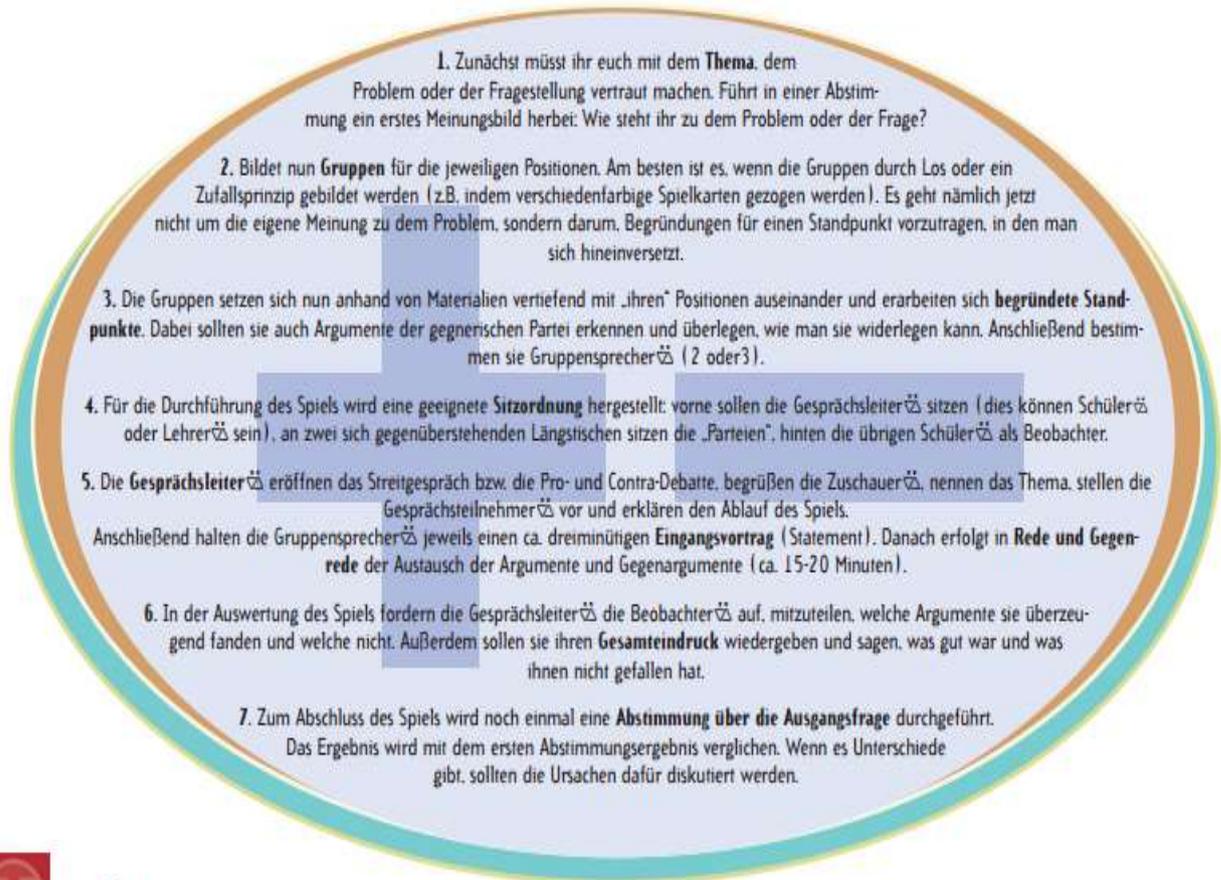
Streiten im Unterricht? Das klingt nicht sehr fein, wo doch ansonsten der Streit möglichst vermieden werden sollte.

Im Politikunterricht kommen auch die politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Themen zur Sprache, die öffentlich sehr umstritten diskutiert werden. Da das offene Austragen widerstreitender Meinungen und Interessen zum Wesensbestandteil der Demokratie gehört - mit dem Ziel eines Ausgleichs der Interessen - sollte der Unterricht das Lernziel „Streiten lernen“ einüben und trainieren. Dabei können die Schülerinnen und Schüler lernen, ihre eigenen Interessen zu erkennen, sie zu artikulieren, gewaltfreie Formen der Auseinandersetzung zu praktizieren, sich dabei aber auch in Positionen anderer hineinzusetzen, Kompromisse zu schließen und diese zu akzeptieren.

Mit einer Pro- und Contra-Debatte oder einem Streitgespräch können unterschiedliche Standpunkte in einem Rollenspiel zum Ausdruck gebracht und dargestellt werden. Diskutiert wird über ein umstrittenes Thema oder eine Entscheidungsfrage. Der in der Sache oft harte, aber sachliche und faire Austausch der Argumente soll die Zuschauer von der eigenen Meinung überzeugen.

Wichtig ist die Einhaltung der Spielregeln (siehe Rückseite!).

## Spielregeln für ein Streitgespräch oder eine Pro- und Contra-Debatte



### 12. „FINDEN SIE EINE PERSON, DIE...“

**Schwerpunkte:** Interaktion, Leseverstehen, Hören und Reagieren

**Sozialform:** Plenum

**Verlauf:**

Lerner erhalten ein Blatt mit verschiedenen Aussagen und Freiraum für zwei anderen. Sie lesen den Katalog durch, notieren sich zwei weitere Ideen und gehen dann durch den Raum auf der Suche nach den Personen, die den Aussagen entsprechen.

Anschließend werden die Ergebnisse in der Runde vorgetragen. Kursleiter stellt abwechseln an die Runde oder direkt einem Lerner eine Frage und somit stellt sich heraus, wer jede Aussage erfüllt.

**Finden Sie eine Person, die...**

- Mindestens zwei Kinder hat:

- An der gleichen Universität wie Sie studiert hat:
- Lange unterwegs war, um zum Seminar zu kommen:
- Einige Jahre in einem deutschsprachigen Land gelebt hat:
- Viel Erfahrung mit der Ausbildung von angehenden Deutschlehrern hat:
- Weiß, wie gute Seminare für Lehranfänger sein sollen:
- Weiß, wie man Lehrversuch im Praktikum besprechen soll:
- Die Fernstudieneinheiten des Goethe-Instituts gut kennt und mit ihnen gearbeitet hat:
- Erfahrung als Deutschlehrer(in) hat:
- Sich an eine sehr gute Fortbildungsveranstaltung erinnert (was war gut= warum?)
- Einen deutschen Witz erzählen kann:
- \_\_\_\_\_ :
- \_\_\_\_\_ :

*Anschließende Fragen:*

KL: Was haben Sie herausgefunden? Wer kann einen deutschen Witz erzählen?

KT: Maria kann das.

KL: Und wie lautet der Witz? Können Sie ihn der Gruppe erzählen? Oder erzählt ihn Maria?

### III. НАЗАРИЙ МАТЕРИАЛЛАР

#### Thema 1.

#### **Einleitung. Methodische Prinzipien der Fremdsprachenvermittlung. Traditionelle Methoden und Interaktive Methoden im DaF-Unterricht.**

##### **Inhalt:**

- 1.1. Definition des Begriffs „Methodik“
- 1.2. Traditionelle Methoden der Fremdsprachenvermittlung
- 1.3. Interaktive Methoden der Fremdsprachenvermittlung

**Schlüsselwörter:** *die Fremdsprachen, Behaviorismus, kontrovers, kommunikative Kompetenz, Lerntheorien, Konstruktivismus, Pragmalinguistik, Aspekt, Schlüsselqualifikation, Akzeptanz*

#### **„FINDEN SIE EINE PERSON, DIE...“**

**Schwerpunkte:** Interaktion, Leseverstehen, Hören und Reagieren

Sozialform: *Plenum*

*Verlauf:* Lerner erhalten ein Blatt mit verschiedenen Aussagen und Freiraum für zwei anderen. Sie lesen den Katalog durch, notieren sich zwei weitere Ideen und gehen dann durch den Raum auf der Suche nach den Personen, die den Aussagen entsprechen.

Anschließend werden die Ergebnisse in der Runde vorgetragen. Kursleiter stellt abwechseln an die Runde oder direkt einem Lerner eine Frage und somit stellt sich heraus, wer jede Aussage erfüllt.

#### **Finden Sie eine Person, die...**

- Mindestens zwei Kinder hat:
- An der gleichen Universität wie Sie studiert hat:
- Lange unterwegs war, um zum Seminar zu kommen:
- Einige Jahre in einem deutschsprachigen Land gelebt hat:

- Viel Erfahrung mit der Ausbildung von angehenden Deutschlehrern hat:
- Weiß, wie gute Seminare für Lehranfänger sein sollen:
- Weiß, wie man Lehrversuch im Praktikum besprechen soll:
- Die Fernstudieneinheiten des Goethe-Instituts gut kennt und mit ihnen gearbeitet hat:
- Erfahrung als Deutschlehrer(in) hat:
- Sich an eine sehr gute Fortbildungsveranstaltung erinnert (was war gut= warum?)
- Einen deutschen Witz erzählen kann:
- \_\_\_\_\_ :
- \_\_\_\_\_ :

### 1.1. Definition des Begriffs „Methodik“

**Methode** = griech. „Zugang/Weg“, beschäftigt sich mit dem Lehr- und Lernverhalten (Wie soll unterrichtet/gelehrt werden?) [vgl. Didaktik = Was soll gelehrt werden?]

**Lehrmethoden** = unterrichtliche Steuerungsprozesse (Umgang mit verschiedenen Arten von Lehrgegenständen), Anweisungen für die Unterrichtsplanung, Entwicklung von Lehrmaterial

#### Begriffsschwierigkeiten

In Fachliteratur begriffliche Uneinigkeit, deshalb Rückgriff ins Englisch

- „approach“ = theoretische Grundlagen
- „method“ = Unterrichtsprinzipien und -strategien
- „technique“ = spezifische Aktivitäten und Verfahren in der Unterrichtspraxis

#### Wo liegen die Ursprünge der Fremdsprachendidaktik?

- an den Königshöfen und in Klöstern, Erlernen von Fremdsprachen auf eine bestimmte Schicht beschränkt, an Höfen durch Tanzlehrer (Sprachlehrer)

## **Zeitliche Einordnung der Methoden**

1. Grammatik-Übersetzungsmethode	Europa, Gymnasium
2. Direkte Methode	1920er Jahre, Reformbewegung
3. Audio-linguale Methode, 4. audio-visuelle Methode	1960er Jahre
5. Kommunikative Methode	1980er Jahre
6. Interkultureller Ansatz	Ab Mitte der 1980er Jahre
7. Alternative Methoden	Ab den 1970er Jahren

### **1.2. Traditionelle Methoden der Fremdsprachenvermittlung**

**Grammatik-Übersetzungsmethode (GVM):** Charakteristisch für die Vermittlung der „Alten Sprachen“, wurde im 19. Jahrhundert auf die neuen Sprachen (Englisch, Französisch) übertragen. Charakteristika: Kenntnis der Wörter (Bausteine) und der Grammatikregeln (Baugesetze), Konstruktion und Übersetzung zielsprachlicher Sätze angestrebt; bis in die 1960er Jahre war Fremdsprachenlernen an Höhere Schulen gebunden, Sprachenlernen als Form der geistig-formalen Schulung, deshalb Sprachwissen wichtiger als Sprachkönnen. Errungenschaften der zielsprachlichen Kultur wurden in Form von Literatur vermittelt (Übersetzung)

**Konzept:** Lerngruppe hat gleiche Ausgangssprache, in Kenntnissen homogen (Gymnasium); Grammatik wird nach Wortarten und Phänomenen gegliedert und bildet Basis; Grammatikstoff wird in der Form der Übersetzung geübt; Übersetzungen können erst gemacht werden, wenn der gesamte Grammatiklehrstoff behandelt ist; literarische Texte werden bearbeitet; zweisprachige Vokabelverzeichnisse sind alphabetisch geordnet; deduktive Vermittlung; Muttersprache dominiert; nur auf die Schriftsprache ausgerichtet

**Direkte Methode (DM):** Wurde in Reformbewegung der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts entwickelt; Unterscheidung in Methodik für „lebende“ (= transnationale Kommunikationsmittel) und „alte“ Sprachen; in 1870er Suche nach

„induktiven“, „natürlichen“ Verfahren; verschiedene Ansätze (Wegfall der Grammatik, induktive Grammatikarbeit, Naturmethode), aber gemeinsam: nicht mehr die Muttersprache, Fremdsprachenerwerb soll wie der L1-Erwerb ablaufen. 1882 Karl Viator „Der Sprachunterricht muss umkehren“, formuliert Kritik und neue Konzept: gesprochene Sprache und „natürlicher“ Spracherwerb vor Grammatikvermittlung und Übersetzungsübung

**Konzept:** intuitives Erschließen der Regeln; Entwicklung von Sprachgefühl; Annahme: Erwerb der L1 wie L2-Erwerb; naturgemäßes Lernen: Sprache in lebensnahen Situationen beibringen; keine Verwendung der Muttersprache;

**Ziel:** Gespräch in Zielsprache; Ausspracheschulung; Anschaulichkeit (zeigen, visuelles); Umschreibung (von Worten) und Definition; Erklären eines Begriffs aus dem Kontext zeigen und benennen; Dominanz der Umgangssprache, weniger der Literatursprache; Nachahmung und Gewöhnung statt lernen von Grammatikregeln;

**Audiolinguale Methode (ALM):** Auf DM aufbauend in den USA entwickelt; linguistische und lernpsychologische Neuansätze in den 1930er und 1950er Jahren, vor allem in den USA, neue Forschung zu Sprachen; Grammatik wird zwar nicht explizit gelehrt, spielt aber tragende Rolle (Progression basiert auf Grammatik); in BRD zusammen mit Direkter Methode rezipiert und in den 1960er Jahren im Englischunterricht Verbreitung, in 1970er Jahren insgesamt ausgebaut linguistische Grundlage: strukturalistische Sprachanalyse = nicht mehr auf das Regelsystem einer Bezugssprache zurückbringen, sondern jede Sprache nach ihren Eigenheiten erfassen.

**Konzept:** strukturelle Linguistik (Nachahmung); Analyse sprachlicher Strukturen als Grundlage f. Lehrwerkprogression; behavioristische Lernpsychologie: Skinner Sprache=Form des Verhaltens; Verhalten basiert auf Reiz- und Reaktionskette; Gewohnheiten werden durch Verstärkung festgelegt (durch Bestätigung richtiger Antworten); Verhalten kann nur durch Üben eingeschliffen werden

**Audiovisuelle Methode:** In Frankreich entstanden parallel zur ALM bzw. Weiterentwicklung in den 1960ern; als audio-visuell-struktural-globale Methode von Guberina 1965 entwickelt;

**Merkmale:** Betonung des visuellen Elements (Anschaulichkeit) (Dia, Filmstreifen, Folie); parallel dazu auditive Medien (Sprachlabor, Tonband, Kasette); Akzentuierung der authentischen Sprechsituation, Dialog wichtigste Textsorte; Hör-Sprech-Schulung vor dem ersten Einsatz des Lehrwerks (vor dem Lesen); strenger Ausschluss der L1; kognitive Elemente zurückgedrängt (z.B. isolierte Grammatikerläuterungen); strukturelle Übungstypen übernommen (Einsetzungsübungen, Reduktions- und Expansionsübungen, programmierter Unterricht);

### **1.3. Interaktive Methoden der Fremdsprachenvermittlung**

**Kommunikative Didaktik:** Bedarf an Fremdsprachen gestiegen (Tourismus, EU, wachsende Mobilität); Mitte der 1960er. Englisch wurde zum Schulfach für alle; Kritik an Behaviorismus wuchs; Kontroverse um „kommunikative Kompetenz“ in den 1970ern. Wende in den Lerntheorien: weg vom Behaviorismus hin zum Kognitivismus und Konstruktivismus; Pragmalinguistik – Sprache nicht mehr System von sprachlichen Formen, sondern Aspekt menschlichen Handelns

**Konzept:** Lerner steht im Mittelpunkt; Fremdsprachenlernen wird als Horizonterweiterung, Persönlichkeitsentwicklung, Erforschung der Lernerinteressen betrachtet; Motivation, Lerntraditionen, Lernhaltungen, individuelle und gruppenspezifische Faktoren wie Alter, Geschlecht, Einbezug von soziokulturellen und L1-Vorprägungen müssen berücksichtigt werden; neu: Versuch zielgruppenspezifische Lehrmaterialien zu entwickeln

**Interkultureller Ansatz:** Weiterentwicklung des pragmatisch-funktionalen Konzepts in der 2. Hälfte der 1980er; Fremdsprachenkenntnis als Kulturtechnik begriffen, gegen Vorurteilsbildung in globalisierter Welt (gegen Stereotype); neue Aufgabe des Fremdsprachenunterrichts: neben Sprache auch auf interkulturelle Kontakte vorbereiten, Vermittlung von Akzeptanz von Verschiedenheit, die eigene

Prägung erkennen. Bedingung: alle Sprachen sind gleich viel wert; Schlüsselqualifikationen: Empathie, Rollendistanz, Ambiguitätstoleranz, Darstellung der eigenen Identität in der Fremdsprache, Strategien zur Bewältigung von Schwierigkeiten, Tabus, außersprachliche Verhaltensweisen

**Konzept:** Analyse der Lernerperspektive (kulturspezifisch, individuell); Lese-, Hörtexte gewinnen besondere Bedeutung insbesondere Fremdverstehen; Landeskunde: vergleichendes Vorgehen; Erörterung des Lernprozesses; regionale Lehrwerke

**Alternative Methoden:** Begriff: Sammelbegriff für Methoden in Abgrenzung zu herkömmlichen Methoden; Gehen auf Suggestologie, humanistische Psychologie, Psychotherapie, Kunstformen zurück, z.B.; Suggestopädie; Superlearning<sup>1</sup>; Total Physical Response; Tan-Gau-Methode Audio-Motor-Technik; Community Language Learning; Silent Way; Drama-Methode

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort „Methode“?
2. Welche Rolle spielen die Methoden beim Fremdsprachenerwerb?
3. Welche Vor- und Nachteile gibt es bei den traditionellen Methoden im DaF Unterricht?
4. Wann ist es sinnvoll die interaktiven Methoden im Unterricht zu benutzen?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

---

<sup>1</sup> Ostrander/Schroeder/Ostrander 2014

## Thema 2. Der Einsatz neuer Technologien im Bereich des Fremdsprachenunterrichts: DaF und die digitalen Medien.

### Inhalt:

- 2.1. Definition des Begriffs „Medien“
- 2.2. Die Arten der Medien
- 2.3. Die Funktion der Medien bei der Fremdsprachenvermittlung
- 2.4. Didaktische Funktionen

**Schlüsselwörter:** Sprachlabor, analoge Medien, Mediatisierung, Fremdsprachenlernen, Konsequenzen, Tendenz, Medieneinsatz, adaptiv digitales Lehrmaterial, Digitalisierung, Einsatz, Print-Lehrwerke

### KARTENABFRAGE ODER WIE MAN EIN PROBLEM LÖST

**Schwerpunkte:** *gemeinsames Erarbeiten eines Problems; Entscheidungen treffen in den verschiedenen Schritten*

Sozialform: *Kleingruppen*

*Hintergrund:*

Diese Aufgabe baut auf die *Methode der Moderierten Diskussion* und auf den vor allem aus den Naturwissenschaften vertrauten Ansatz des *HOL (Holistic Oriented Lernen)*. Folgende Schritte werden vergleichsmäßig in den beiden methodologischen Vorgehen vorgesehen:

<b>Moderierter Diskussion</b>	<b>HOL</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Einstieg</li> <li>2. Themen sammeln</li> <li>3. Themen bearbeiten</li> <li>4. Ergebnisse sichern</li> <li>5. Abschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Den Fall lesen, Verständnisfragen klären</li> <li>2. Definition des Problems</li> <li>3. Brainstorming: Ideen und Lösungsansätze</li> <li>4. Systematische Ordnung der Ideen und Lösungsansätze</li> <li>5. Formulierung der Lernziele</li> <li>6. Erarbeitung der Lerninhalte</li> <li>7. Synthese und Diskussion der zusammengetragenen Lerninhalte</li> <li>8. Abschließende Reflexion der Lerninhalte, der Strategie und des Gruppenprozesses.</li> </ul>

Die Kombination der Stärken beider Methoden kann zu einem interessanten Ergebnis im Fremdsprachenunterricht beitragen.

In dieser Aufgabe haben Lernende den Anlass zur Aktivierung von Weltwissen und zum Einsatz der eigenen Erfahrung.

Das menschliche Handeln besteht in großem Teil aus der täglichen Bewältigung von Problemen, alltagsbedingt oder tieferen Sinnes. Die Fremdsprache kann der Anlass zur Problemlösung sein (wenn es um ein sprachliches Problem ist) oder kann als Vehikel zur Lösung eines Problems, das nicht sprachbedingt ist, fungieren.

Ausgangspunkt für die Diskussion ist ein kurzer Input (in Form eines Textes, eines Bildes oder Hörszene), in dem ein klares Problem oder eine Ergebnissituation ist, zu deren Entstehung sich Vermutungen formulieren lassen. Auch für die Erarbeitung einer globalen Frage zu einem bestimmten Thema eignet sich diese Aufgabe

### 1. Schritt

In der ersten Phase geht es um die Präsentation der Situation/des Problems. Der Inputtext wird gelesen, Verständnisfragen werden geklärt. Eine erste Meinungsumfrage zum Thema (sowie auch evtl. Erwartungen bezüglich der Situation) wird durch eine Ein –Punkt-Abfrage durchgeführt. Ergebnisse werden gemeinsam besprochen.

#### Wie stehen Sie zu der Aussage?

<i>Ich stimme zu.</i>	<i>Ich stimme teils zu.</i>	<i>unentschieden</i>	<i>Ich stimme eher nicht zu.</i>	<i>Ich stimmt gar nicht zu.</i>

### 2. Schritt

Das Problem wird gemeinsam definiert und stichwortartig benannt.

### 3. Schritt

Jetzt werden alle möglichen Ideen und Gedanken zum Thema frei assoziiert. Die hier angewandte Methode ist das *Brainstorming*. Die Technik ist die *Kartenabfrage*.

Der KL schreibt das vorhin benannte Thema an die Tafel, evtl. in Fragen eingebettet wie die folgenden:

- *Welche Assoziationen fallen Ihnen zum Thema ein?*

- *Welche Probleme / Fragen lassen sich dazu formulieren?*
- *Welche Erfahrung haben Sie mit dem Thema? (Hintergrundinformation aus den Medien; Vergleich Portugal-Deutschland; Europäischer Rahmen...)*

KL teilt Stifte und Karten aus. KT beantworten die Frage entweder einzeln, zu zweit oder zu dritt. **Pro Karte** soll **nur ein Gedanke** notiert werden (in einer gut lesbaren Schrift). In dieser Phase sollen so viele Gedanken wie möglich aufgeschrieben aber noch nicht diskutiert und bewertet werden.

#### **4. Schritt.**

Wenn alle (Gruppen) fertig sind, stecken die KT ihre Karten an die Plakatwand. Wenn die Gruppe nicht zu groß ist, können das alle gleichzeitig machen. Soll es dabei zu Durcheinander kommen, dann sammelt der KL die Karten mit der beschriebenen Seite nach unten und nimmt jeweils eine Karte, liest sie deutlich der Klasse vor und steckt sie an die Wand.

Das Ziel dieser Phase ist, dass sich alle KT mit allen gesammelten Ideen auseinandersetzen. Die Lerner entscheiden, welche Ideen zusammen gehören. Verschiedenen Gedanken werden etwas entfernt gehängt. Dabei sollen die KT selber und nicht der KL entscheiden, was zusammenpasst und wie der Oberbegriff für ähnliche Ideen lauten soll. Jede so entstandene Gedankengruppe ist ein Cluster.

Das Hin- und Herschieben der Gedanken ist erlaubt: es ist das Zeichen einer aktiven Diskussion und der gemeinsam verhandelten Entscheidung. Bei Unstimmigkeit bezüglich einer Karte, entscheidet der Autor und tritt somit aus der Anonymität.

Der Oberbegriff (der „Name“ jeder Gruppe), wird auf einer ovalen Kartei (mit einer anderen Farbe) geschrieben. Diese wird über die entsprechenden Gedanken gesteckt

### **2.1. Definition des Begriffs „Medien“**

Medium sei definiert als Träger oder Vermittler von Information im Zusammenhang mit Unterricht und Lernen. Damit ist vorab gesagt, daß es Medien gibt, die der Lehrperson beim Unterrichten helfen, und solche, die die Lernenden

bei ihrer Arbeit in der Schule oder zu Hause unterstützen. Erstere können als Unterrichtsmittel, letztere als Lernmittel bezeichnet werden. Medien dienen im Lehr- und Lernprozeß verschiedenen Zwecken und haben im Unterricht verschiedene Funktionen: Manche Medien (Lehrbuch, Lektüre, Video, Hörspiel) tragen die Kerninformation und bestimmen den um sie herum aufgebauten Unterricht, andere sind eher fakultative Hilfen bei bestimmten Unterrichtsschritten. In der Erziehungswissenschaft kennzeichnet man die Medien gewöhnlich nach dem Sinnesorgan, durch welches sie vom Schüler wahrgenommen werden. Auf diese Weise unterscheidet man

## **2.2. Die Arten der Medien**

*visuelle Medien*, d.h. solchen, die ihre Information über das Auge vermitteln, Lehrbuch und Arbeitshefte für Wortschatz und Grammatik, Nachschlagewerke wie Wörterverzeichnisse, Lexika und Grammatiken, Lektüren, Lexika, Grammatikbücher, Landkarten und Atlanten, Schreibhefte, Ringbücher, Notizblöcke, Wandtafel und Kreide, Flanell- oder Hafttafel, Flash Cards, Tageslichtprojektor, Folien und Folienschreiber, Figurinen, Zeitungen, Zeitschriften, Plakate, Poster, Bekanntmachungen, Wandbilder und großformatige Bilderfolgen, Bildgeschichten, Fotos, Postkarten, Dias, reale Gegenstände, z.B. Möbel, Schreibutensilien, Früchte, Geschirr und andere greifbare oder leichttransportierbare Objekte, Fahrkarten, Fahrpläne, Anzeigen, Prospekte, Formulare, Übersichten, Statistiken, graphische Darstellungen, Stummfilme oder Videos mit ausgeblendetem Ton, Spielkarten, Brettspiele, Bingo, Tests.

*auditive Medien*, also solchen Informationsträgern, die über das Ohr wirken, Stimmen von Lehrern, Mitschülern und Besuchern als personale Medien, Radio, Schallplatte und CD, Tonband und Tonkassette, Sprachlabor.

*audio-visuelle Medien*, einer Kombination beider vorhergenannten Rezeptionskomponenten, solcher also, die oft gleichzeitig sowohl über das Auge als auch das Ohr wirken, kombinierte Ton-Bild-Schau, kommerzielle und selbstgemachte Tonfilme, Fernsehen, Video, Computer, Kamera und Videorekorder.

### 2.3. Die Funktion der Medien bei der Fremdsprachenvermittlung

Aus diesem Grunde vermitteln die Medien des Fremdsprachenunterrichts in einem Falle vorwiegend die Sprache (z.B. Lehrbuch- und Hörtexte, Wörterverzeichnisse, grammatische Regelbücher, Sprachlernprogramme) oder im anderen Falle die von den sprachlichen Formen bezeichneten Inhalte (z.B. alle Bildmedien, Landkarten, Videoaufnahmen, Graphiken); daneben gibt es die Medien, die beides vermitteln, die Sprache und von ihr getragen auch die Sache (landeskundliche oder andere Sachtexte, mündlich oder schriftlich, Videos mit Bild und Ton). Es ist nützlich, sich klarzumachen, welche Information dem Lerner tatsächlich übermittelt wird, um zu entscheiden, ob in einer bestimmten Lehrsituation die Verwendung des vorgesehenen Mediums ratsam ist.

**Unterrichtsphasen:** Ein Medium für sich allein birgt das Risiko für allerhand Mißverständnisse und unerwünschte Nebeneffekte. Wenn der Lehrer mit und neben seinem Medium nichts weiter unternimmt, wird anstelle des Lehrstoffes das Medium zur Botschaft. Für die Unterrichtsplanung ist es immer dann von Wert, sich mit Medien zu beschäftigen, wenn man gleichzeitig sagt, in welcher Phase das Medium eingesetzt wird, und in welcher Abfolge der Unterricht mit dem gewählten Medium verlaufen soll. Mediendidaktik darf in diesem Sinne nicht allein das Medium isoliert betrachten, sondern sie muß auch Auskunft darüber geben, was das Medium leistet, wie es hilft und welche Information es vermittelt oder vermitteln hilft, welches Ziel es zu erreichen gilt, und in welche Tätigkeiten es eingebettet ist, d.h. also was der Lehrer und die Schüler vorher, nachher und gleichzeitig tun. Sprachenlernen vollzieht sich im wesentlichen in vier Schritten: Sprachaufnahme (1), Sprachanalyse (2), Sprachübung (3) und Sprachanwendung (4).<sup>4</sup> Es ist ratsam, für den Unterricht diese Schritte zu übernehmen und Unterrichtsphasen darauf zu gründen. Dann ergibt sich folgender Ablauf:

- **für die Sprachaufnahme:** - Motivierung und Einstimmung, - Vorbereitung durch Wortschatz-, Strukturen- und sachthematische Hilfen ("Vorentlastung", *preparation*), - Beobachtungsaufgabe fürs Lesen oder Hören, - Lese- oder

Hörtextverstehen ("Darbietung", *comprehension*), - Verständniskontrolle und Informationsergänzung ("Informationssicherung": *info-check, revision*).

- **für die Sprachanalyse:** - Hervorhebung und Erklärung isolierter Sprachphänomene wie Wörter, Ausdrücke, Strukturen ("Vermittlung", *implanting skills*), - Erarbeitung und Erklärung von lexikalischen und grammatischen Regeln ("Bewußtmachung", *explaining rules*) - Problematisierung und Diskussion des Problemfeldes des Sachthemas.

#### **2.4. Didaktische Funktionen**

Medien können verschiedene didaktische Funktionen erfüllen. Solche didaktischen Funktionen sind für den Fremdsprachenunterricht z.B.

- Motivation, d.h. Motivierung zur Teilnahme und Mitarbeit im Unterricht und zum Lernen,
- Wissensvermittlung, d.h. Vermittlung von Informationen, also Sachwissen oder Verfahrenkenntnissen,
- Anleitung zur Arbeit beispielsweise beim Üben und Lösen von Aufgaben,
- Anreiz zum Sprechen, d.h. zum Besprechen von Sachverhalten, Meinungen und Gefühlen,
- Kontrolle, also Feststellung von Ergebnissen des Unterrichts.

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort „Medien“?
2. Welche Rolle spielen die Medien beim Fremdsprachenerwerb?
3. Welche Vor- und Nachteile gibt es bei der Mediennutzung im DaF Unterricht?
4. Wann ist es sinnvoll die Medien im Unterricht zu benutzen?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## IV. АМАЛИЙ МАШҒУЛОТ МАТЕРИАЛЛАРИ

### Der praktische Unterricht 1

**Zielstellung:** Vorwissen der Teilnehmer zum Thema aktivieren.

**Verlauf:** Versuchen Sie zu zweit folgende Tabelle auszufüllen. Schreiben Sie zu jedem Buchstabe ein Wort zum Thema.

**Beispielsweise für die Leistungs:**

**Methode: ABC – Methode / Buchstabieren**

I	
N	
T	echnologie
E	
R	
A	
K	
T	
I	
V	
E	
M	
E	
T	
H	
O	
D	
E	

**Besprechen Sie anschließend die Ergebnisse im Plenum.**

**Füllen Sie die Tabelle mit passenden Begriffen zum Thema „die innovativen Methoden bei der modernen Fremdsprachenvermittlung“ aus.**

	Green			Purple			Orange	
			Green	Purple	Orange			
	Red		Red	Red	Light Green		Light Green	
			Dark Blue	Yellow	Light Blue			
	Dark Blue			Yellow			Light Blue	

**Besprechen Sie anschließend die Ergebnisse im Plenum.**

**Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort „Methode“?
2. Welche Rolle spielen die Methoden beim Fremdsprachenerwerb?
3. Welche Vor- und Nachteile gibt es bei den traditionellen Methoden im DaF Unterricht?
4. Wann ist es sinnvoll die interaktiven Methoden im Unterricht zu benutzen?

**Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Der praktische Unterricht 2

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Teilen Sie sich in Gruppen auf! Lesen Sie sich die Beschreibungen der Methoden an den jeweiligen Stationen durch und diskutieren Sie, welche Vor- und Nachteile die Methoden haben. Wechseln Sie nach 10 Minuten zur nächsten Station! Welche Methode bevorzugen Sie? Warum?

### Beispielsweise für die Leistungs:

**Methode: Stationenarbeit**

#### Station 1

<b>Lernziele</b>	Sprachgefühl wie in der Muttersprache entwickeln produktive Sprachtätigkeit und Landeskundevermittlung
<b>Verfahren</b>	„Natürlichkeit“ der Lernsituation durch einsprachigen Unterricht induktive Regelvermittlung (durch Sprechen) nicht kognitiv (keine Bewusstmachung der Regeln) strikt einsprachig in der Fremdsprache Bedeutungsvermittlung von Wortschatz durch Objekte und Bilder Grammatik stark reduziert mündliche Sprachanwendung durch Hören und Nachsprechen geschult
<b>Kritik?</b>	
<b>Vorteil?</b>	
<b>Fazit</b>	

#### Station 2

<b>Lernziele</b>	Lektürefähigkeit für tote Sprachen (Latein, Griechisch)
<b>Verfahren</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regelsystem und Wortschatz; schriftlich</li><li>• deduktive Regelvermittlung;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erklärung in der Muttersprache;</li> <li>• Lückentexte, grammatik-orientierte Übungen („Setzen Sie das Präsens ein!“)</li> </ul>
<b>Hypothese</b>	Sprachwissen (Grammatik, Lexik) führt zu Sprachkönnen
<b>Kritik?</b>	
<b>Vorteil?</b>	
<b>Fazit</b>	

### Station 3

<b>Lernziele</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produktive Sprachtätigkeit</li> <li>• Inhalte an den Interessen der Gruppe ausgerichtet</li> </ul>
<b>Verfahren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konditionierung durch Pattern Drills (Satzmuster)</li> <li>• ausschließlich mündlich;</li> <li>• Alltagssprache in Dialogen</li> <li>• Imitation, Nachsprechen von Vorlagen</li> <li>• einsprachiger Unterricht; induktive Regelvermittlung</li> <li>• erst Aussprache und Grammatik, dann freie Kommunikation</li> <li>• Einsatz von Technik: Sprachlabor</li> </ul>
<b>Hypothese</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Behaviorismus und Kontrastivhypothese</li> </ul>
<b>Kritik?</b>	
<b>Vorteil?</b>	
<b>Fazit</b>	

### Station 4

<b>Lernziele</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lernstrategien</li> <li>• Perspektivensensibilisierung, Persepektivenwechsel, Perspektivenübernahme</li> </ul>
<b>Verfahren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lesen, Schreiben, Hören und Sprechen gleichmäßig vertreten</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fiktionale Texte als Grundlage des Sprechens</li> <li>• Vergleich von Texten, Situationen und Verhaltensweisen</li> <li>• Gemeinsamkeiten und Unterschiede finden</li> <li>• Verständnis für Andere, über Missverständnisse reden</li> <li>• Verbindung mit landeskundlichen Fragen</li> <li>• Entwicklung entsprechender Lehrmittel</li> </ul>
<b>Kritik?</b>	
<b>Vorteil?</b>	
<b>Fazit</b>	

### Station 5

<b>Lernziele</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kommunikative Kompetenz</li> <li>• Mischung aus Sprachwissen und kreativer Kommunikation</li> </ul>
<b>Verfahren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginnender Methodenpluralismus; Muttersprache als Mittel zum Zweck genutzt; kognitive Verfahren einbezogen</li> <li>• Progressionssteuerung nicht mehr durch Morpho-Syntax (Grammatik), sondern durch kommunikative Intention (Was will ich sagen und welchen Wortschatz und welche Grammatik brauche ich dafür?)</li> <li>• unterschiedliche Arbeits- und Übungsformen (Partner-, Gruppenarbeit, Frontalunterricht)</li> <li>• Grammatik im Zuge der Kommunikation vermittelt, kein festes Regelangebot</li> <li>• Konzentration auf die Alltagskommunikation</li> <li>• hohe Fehlertoleranz, wichtig ist, dass der Lerner spricht</li> </ul>
<b>Kritik?</b>	
<b>Vorteil?</b>	

<b>Fazit</b>	
<b>Station 6</b>	
<b>Lernziele</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mündliche Kommunikation</li> </ul>
<b>Verfahren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absolut einsprachig; „natürliche“ Fertigungsabfolge: Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben</li> <li>• induktive Regelvermittlung, danach Regelerklärung</li> <li>• situative Einbettung über Dias und Bilder, um eine „natürliche“ Sprechersituation zu erzeugen; fester Ablauf</li> </ul>
<b>Kritik?</b>	
<b>Vorteil?</b>	
<b>Fazit</b>	

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was gehört zu den „Medien“?
2. Wie wichtig sind die Medien beim Fremdsprachenerwerb?
3. Welche Vor- und Nachteile gibt es bei der Mediennutzung im DaF Unterricht?
4. Welche Lernziele kann man im Unterricht bei der Verwendung der Medien verfolgen?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

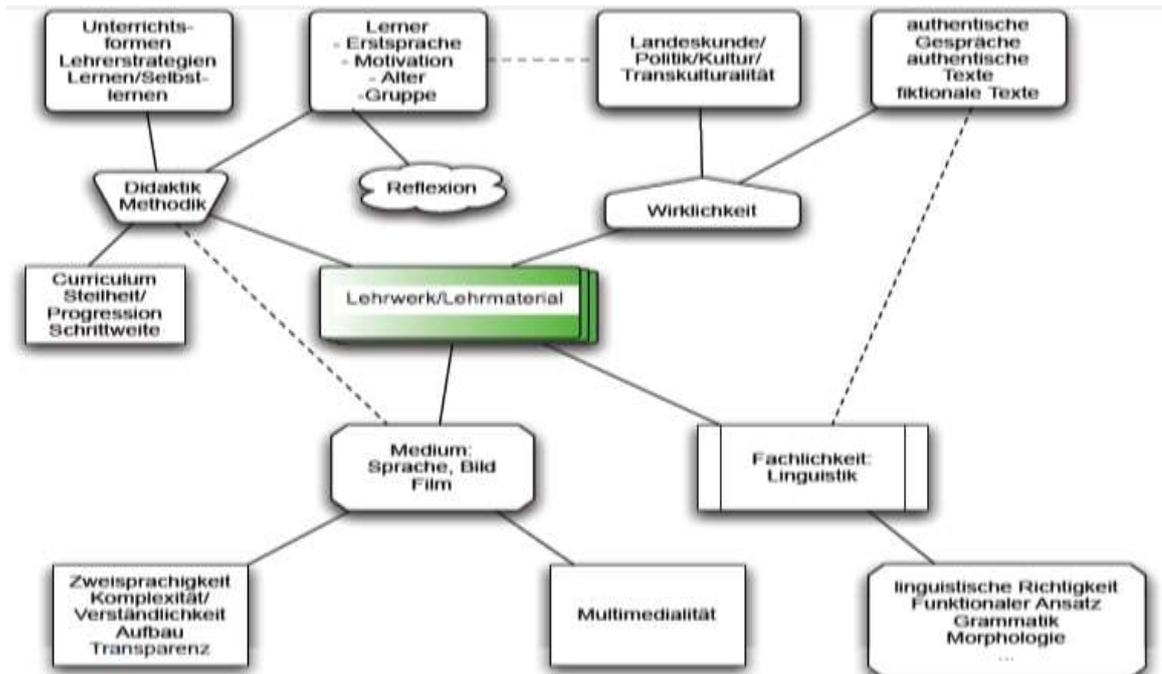
### Thema 3

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Schauen Sie sich folgende Mind map – Skizze. Besprechen Sie in der Gruppe und schreiben Sie die fehlenden Unterthemen.

**Beispielsweise für die Leistungs:**

**Methode: Mind map**



1. Allgemeine Einordnung
2. Theoretische Einordnung
3. Aufbau und Gehalt des Lehrmittels
4. Methodische Konzeption und Anlage
5. Grammatik
6. Lexik
7. Lektionen
8. Übungsformen
9. Lehrmittel und Unterricht
10. Externe Bedingungen

## METHODEN ZUR GRUPPENBILDUNG

Diese Methoden werden im Laufe des Workshops eingesetzt (in den Diskussionsphasen über den möglichen Transfer der ausprobierten Aufgaben für den DaF-Unterricht).

### 1. Nachbarschaftsgruppen

*Vorteile:*

- gut geeignet für knappe Zeit, bei fester Bestuhlung, bei großen Gruppen oder engem Raum

*Nachteile:*

- Lehrer entscheidet wer mit wem arbeitet
- Lerner arbeiten immer mit denselben Kollegen, wenn die Gruppe normalerweise eine feste Sitzordnung hat.

### 2. Zufallsgruppen

*Vorteile:*

- gut geeignet für kleinere Lernergruppen, genügend Platz (Bewegungsfreiheit und Sitzformen), ausreichende Zeit
- abwechslungsreicher: Lerner arbeiten immer mit verschiedenen Kollegen
- fördert die soziale Kompetenz der Lerner: dadurch dass sie immer mit jemandem anders arbeiten, lernen sie, mit verschiedenen Persönlichkeiten und Arbeitsweisen umzugehen

*Nachteile:*

- Lerner können unzufrieden sein bei der so gebildeten Gruppe.

### **Techniken zur Bildung von Kleingruppen**

1. PUZZLE: KL soll vorher Bilder (Postkarten z.B.) in drei oder vier Teile schneiden (je nachdem, ob die Gruppen aus 3 oder 4 Lernern bestehen sollen). Alle Teile werden in eine Tasche oder Korb gelegt. Jeder Lerner nimmt ein Teil und soll die anderen Teile des Puzzles suchen. So kommen die 3 oder 4 Lerner zusammen.
2. GEBURTSTAG: KT formen eine Reihe, nach ihrem Geburtstag. Die drei ersten sind dann eine Gruppe, die 3 nächsten eine andere usw.

3. KRITERIENGRUPPE: Lerner, die ein besonderes Kriterium erfüllen kommen in eine Gruppe zusammen (Brille, eine bestimmte Farbe anhaben...)
4. SYMBOLGRUPPEN (Blumen, Tiere, Farben, Buchstaben...): Jeder Lerner nimmt ein Kärtchen mit einem bestimmten Symbol (z.B. rotes Kärtchen) und sucht nach den Lernern, die die gleichen Symbole haben.
5. STICHWORTGRUPPEN: ähnlich wie die Puzzlegruppen, aber geeignet nur für Partnerarbeit. Auf zwei Kärtchen werden die zwei Teile eines Sprichworts notiert. Lerner sollen den passenden Anfang, bzw. das passende Ende ihres Sprichwortes suchen.

Aus den Augen,	aus dem Sinn.	Wer A sagt,	muss auch B
----------------	---------------	-------------	-------------

### 3. Wahlgruppen

#### *Vorteile:*

- Lerner entscheiden, mit wem sie arbeiten möchten und bestimmen auch das Thema.
- KL beschränkt sich auf die Hinweisung: „Bilden Sie Gruppen mit vier Personen.“

#### *Nachteile:*

- Immer die gleichen Lerner zusammen (befreundet oder gewohnheitsbedingt)

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort Lernmaterialien?
2. Gibt es Unterschied zwischen den Lehrmaterialien und Lernmaterialien?
3. Welche Rolle spielen sie im Fremdsprachenunterricht?
4. Was gehört zu den Lernmaterialien?
5. Wo sind sie zu finden?

#### **Literaturverzeichnis:**

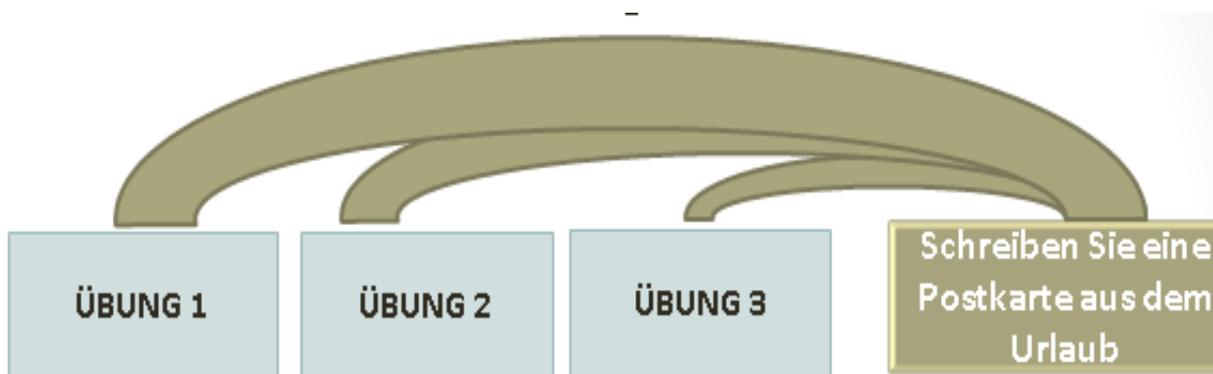
1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Thema 4

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Was müssten Ihre Lernenden üben, um die Aufgabe „Schreiben Sie eine Postkarte aus dem Urlaub“ zu bewältigen?

**Beispielsweise für die Leistungs:**



Überlegen Sie Teillernziele und Lernaktivitäten für Übungen für Ihre Zielgruppe.

	ÜBUNG 1	ÜBUNG 2	ÜBUNG 3
<b>Teillernziel</b>	Wortschatz zum Thema festigen		
<b>Lernaktivität</b>	Aus der Lektion die Wörter notieren, die für eine Postkarte relevant sein könnten.		

### DISKUSSIONSFORMEN

Handeln ist nicht nur in Kleingruppen möglich. In den Plenumphasen des Fremdsprachenunterrichts ist es sinnvoll, verschiedene Diskussionsphasen einzusetzen, einerseits um Abwechslung zu schaffen, andererseits um alles Lerner gleichzeitig zu den Unterrichtsaufgaben zu aktivieren. Diese Formen steigern die Motivation und ermöglichen die Teilnahme zurückhaltender Lerner an den Aktivitäten.

## **1. Buzz-Groups**

Das ist eine Form der unstrukturierten Diskussion in Kleingruppen, aus Anlass eines Impulses (Ein Bild, ein Thema, eine Frage). Ergebnisse werden dann im Plenum vorgetragen (evtl. mit Visualisierungstechniken, Karteikarten, usw.). In der Diskussionsphase sind alle Lerner aktiv. In der Präsentationsphase kann dies variieren.

## **2. Karussell**

Lerner bilden zwei Kreise (einen Innen- und einen Außenkreis), und stehen paarweise gegenüber einander. KL nennt ein Thema oder stellt eine Frage, die die paaren gleichzeitig besprechen. Nach einem akustischen Signal bewegen sich beide Kreise in die entgegengesetzte Richtung und bilden neue Paare, die das Thema weiter besprechen sollen. Eventuell kann jedesmal eine neue Frage gestellt werden.

Diese Form der Diskussion erlaubt die aktive Teilnahme aller Lerner, schafft eine entspannte Atmosphäre und baut Hemmungen ab.

## **3. Experten- und Wirbelgruppen**

Ein Thema wird in verschiedenen Kleingruppen besprochen (jede Gruppe soll das Thema aus einer verschiedenen Perspektive annähern). In diesem Sinne, werden die Teilnehmer jeder Gruppe zu Experten in dem bestimmten Teilthema. Ein Lerner jeder Expertengruppe setzt sich zusammen mit den anderen Experten und gemeinsam, mit ihrem unterschiedlichen Wissen, erledigen sie eine Aufgabe.

Der Vorteil dieser Strategie liegt daran, Wissenstärken und –schwächen zu nivellieren. Alle Lerner sind aktiv, indem sie zum Endergebnis beitragen.

## **4. Schneeball**

Zu einem Thema oder einer globalen Frage notiert jeder Lerner drei Aussagen/Ideen. Zu zwei, einigen sich die KT auf die vier wichtigsten (aus den sechs, die sie einzeln notiert haben). Zu viert soll gemeinsam entschieden werden, welche 5 Aussagen wichtiger sind (aus den 8 der beiden Paare). Dann erfolgt die Vorstellung im Plenum, wobei sich alle auf die sechs bis acht wichtigsten Aussagen/Ideen einigen sollen.

Wichtig hierbei ist die Zeiteinteilung für jede Phase, was der KL übernehmen soll. Alle Lerner werden hier aktiv. Eventuelle sprachliche Mängel werden schrittweise überwunden (durch Kooperation in Partnerarbeit und dann in den Kleingruppen).

### **5. Netzwerk**

Wer zu einem bestimmten vorgegebenen Thema etwas sagen möchte erhält ein Wollknäuel und hält den Faden, wenn er dem nächsten Sprechenden Knäuel weiterreicht. Es entsteht ein konkretes Netz, ein Zeichen von zusammenhängenden Gedanken der Lerner.

Diese Diskussionsform ist sinnvoll, wenn Lerner bereits mit Diskussionsformen vertraut sind, bzw. wenn sich sogar zurückhaltende Lerner an das Sprechen vor der Gruppe gewöhnt hat. Es ist sinnvoll, mit anderen „unauffälligeren“ Formen der Diskussion anzufangen und erst später diese Form einzusetzen

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Welche Texte würden Sie im Unterricht lesen lassen?
2. Was macht einen Text schwer oder leicht
3. Welches Leseziel verfolgt der jeweilige Unterricht? (Konversationsunterricht, Fachunterricht, Literaturunterricht?)
4. Wie funktioniert Hören?
5. Welche Hörsituationen müssen Sie im Unterricht üben?
6. Was unterscheidet die gesprochene von der geschriebenen Sprache?
7. Was macht Hören schwer?
8. Wie können Sie diese Probleme lösen?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Thema 5

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Lesen Sie den nachfolgenden Text! Beantworten Sie die Fragen! Fassen Sie den Inhalt des Textes in einem Satz zusammen!

- Was machen Sie, um diesen Text zu lesen und zu verstehen?
- Welche Vokabeln halten Sie für wichtig, um sie zu lernen? Unterstreichen Sie sie im Text!

**Beispiel:** *Ich bilde Hypothesen zum Inhalt des Textes. ...*

### Übungstext 1

Nehmen Sie ein Bündel trockener Zweige, dem äußeren Anschein nach sind sie ebenso träge wie die Erde. Lässt man sie liegen, wo sie sind, werden sie auch langsam zu Erde. Aber sie enthalten verborgene, ihnen von der Sonne geschenkte Glut. Bringt man auch nur die kleinste Flamme an sie heran, hat man bald ein prasselndes Feuer.

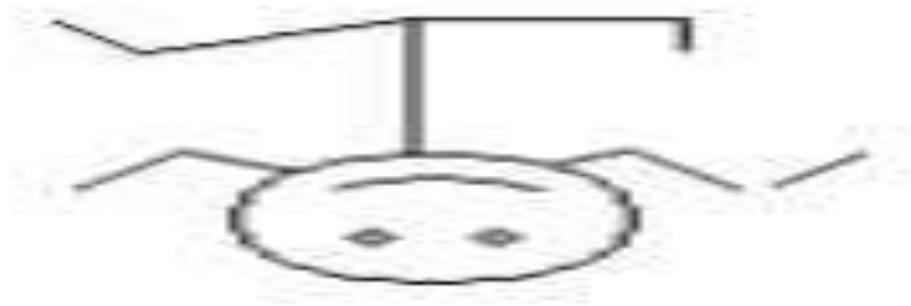
Ähnlich muss auch Freude erst geweckt werden. Wenn ein kleines Kind zum ersten Mal lacht, drückt sein Lachen keineswegs etwas aus, es lacht nicht, weil es glücklich ist. Ich würde eher umgekehrt sagen, dass es glücklich ist, weil es lacht. Solange man allein ist, kann man nicht man selber sein. Die Moralisten behaupten, dass Lieben sich selber vergessen heiße, eine viel zu simple Auffassung. Je mehr man aus sich herausgeht, desto mehr ist man selbst, desto mehr fühlt man sich auch leben. Lass das Holz in deinem Keller nicht verkommen.

**Methode:**

### KOPFSTAND-MEHTODE

**Zeit 30 - 45 Minuten**

**Didaktischer Ort / Funktion:** Denkblockaden aufheben; Kreativität fördern; Barrieren und Fehler, die einer Problemlösung bisher im Weg standen, erkennen; Probleme / Aufgaben von verschiedenen Seiten beleuchten; Festgefahrene Sichtweisen auflösen; mit der Fremdsprache 'spielen'



**Verfahren / Methodische Organisation :** Problemfrage in ihr Gegenteil verkehren; In Gruppen: Ideensuche / Brainstorming; ca. 10 Minuten; Zu jeder genannten Idee wird eine Gegenlösung gesucht, die bezogen auf die ursprüngliche Fragestellung zur Lösungsfindung führen soll; Bewertung der Ideen und Entwicklung von Lösungsvorschlägen

**Tipps:** Es macht den TN unserer Erfahrung nach viel Spaß, selbst umkehrbare Themen zu finden.

**Beispiel:** Ich möchte, dass dieses Seminar ein Erfolg wird. Thema: Was muss ich tun, damit dieses Seminar ein Erfolg wird? Umkehrung: Was muss ich tun, damit dieses Seminar ein Misserfolg wird?

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was für eine Aktivität ist das Schreiben?
2. Mit welchen Fertigkeiten ist das Schreiben unmittelbar verbunden?
3. Woraus besteht der Schreibprozess?
4. Welche schreibdidaktischen Ansätze unterscheidet man?
5. -produktiven und produktiven Schreibübungen bzw. -aufgaben aus?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Thema 6

**Zielstellung:** Die Kenntnisse der Teilnehmer festigen.

**Verlauf:** Lesen Sie die nachfolgenden Aufgaben. Überlegen Sie, ob diese Methoden/Spiele für Ihre Studierende behilflich sein können.

**Beispiel:** *Ich denke, mit Pantomimespiel kann man die gelernte gramm. Regel wiederholen, denn ...*

### Mit allen Sinnen Wortschatz lernen (physical response)

- Die Lernenden erfahren durch unterschiedliche Wahrnehmungskanäle (zum Sehen, Hören, Schmecken, Anfassen) die Vokabeln als lebendig.
- Die Lernenden lernen den Wortschatz durch Bewegungen.

#### 1. Mit Pantomime arbeiten

Teilen Sie sich in zwei Gruppen auf! Überlegen Sie sich in ihrer Gruppe fünf menschliche Eigenschaften (Adjektive)! Spielen Sie die Begriffe der anderen Gruppe vor. Jeder erratene Begriff gibt einen Punkt.

#### 2. Kleidung

Ein Kleidungsstück aus einem „Wäschekorb“ an eine Wäscheleine hängen. Das passende Wort und den passenden Artikel zum Kleidungsstück aus zwei Haufen mit Wörtern finden und an das Kleidungsstück mit einer Wäscheklammer anheften. Zu dem Kleidungsstück ein Adjektiv finden und einen Satz bilden: z.B. *Der Pullover ist lang/warm/blau/gestrickt.*

## SCHNEEBALL

Alle TN werden zunächst gebeten, in Einzelarbeit persönliche Wünsche, Erwartungen z.B. zur Literaturdidaktik oder zum Unterricht ganz allgemein, in beliebiger Zahl (Din-A4-Blatt) zu notieren. Dann führen sie mit einer Partnerin oder einem Partner ein Gespräch zu zweit. Diese zwei sollten sich nicht bereits schon kennen. Beider Aufgabe ist es nun, sich kurz vorzustellen und über ihre individuellen Listen zu sprechen. Dann sollen sie sich auf Punkte einigen, die beide gleichermaßen interessieren und diese aufschreiben (DIN A3). Der

Schneeball rollt weiter, indem sich je zwei Partnerinnen und Partner zu einer Vierergruppe versammeln. (Bei ungeraden Teilnehmerzahlen können Fünfergruppen gebildet werden.) Nach der persönlichen Vorstellung in der Gruppe haben sie nun wieder die Aufgabe, sich auf Prioritäten zu einigen, die aber in ihrer Zahl begrenzt sind (z. B. 6). Das Ergebnis wird wieder notiert, in großer Schrift auf größerformatigem Karton.

### **Initiierung eines Schneeballs bei Beginn einer Fortbildung**

1. Runde (Einzelarbeit): Welche Probleme, Fragen, Inhalte sollten während unserer Tagung unbedingt behandelt werden? Welche literarischen Werke sollten behandelt werden?
2. Runde: Suchen Sie sich eine Partnerin oder einen Partner und sprechen Sie gemeinsam über Ihre wichtigen Punkte und einigen Sie sich auf 6 dieser Punkte. Notieren Sie Ihre gemeinsame Liste auf dem gelben DIN-A4-Bogen.
3. Runde: Zwei Paare finden sich zusammen und einigen sich auf insgesamt 6 Punkte und notieren diese auf blauem DIN-A3-Karton. Achten Sie bitte auf große, auch aus der Entfernung lesbare Schrift.
4. Runde (bei mehr als 20 TN): Bilden Sie Achtergruppen und einigen Sie sich auf 8 der wichtigsten Punkte. Schreiben Sie diese auf ein Plakat in großer Schrift. Erläutern Sie Ihr Plakat den anderen Gruppen

### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was versteht man unter dem Wort Grammatik?
2. In welcher Übungsphase kann man Grammatikphänomene einsetzen?
3. Welche Konsequenzen für den Unterricht hat die Grammatik?

### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Thema 7

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Warum sollte ich Buchstabenspiele machen? Überlegen Sie in Kleingruppen drei Argumente!

**Beispiel:** Buchstabenspiele: *Ich denke, mit Buchstabenspiel kann man die gelernte Lexik wiederholen, denn ...*

- 
- 
- 

**2. Welche Eigenschaften hat der typische Deutsche? Unterstreichen Sie!**

### Übungstext

angepasstbiedercharakterfestdogmatischeeffektiverhlichengstirnigfleißiggrüblerischei  
matverbundenherrschsüchtigherzensgutherzlosignorantjähzornigkleinkartiertkonformi  
stischkorrektlarmoyantmelancholischnaturliebendordentlichperfektionistischprinzipie  
ntreupenibelrechthaberischredlichromantischsensibelsauberspießigstolztierliebtreuunt  
erwürfigvaterlandsliebendvereinsmeierischverträumtwidersprüchlichzuverlässigauslä  
nderfeindlichmissmutigstumpfsinnigfreudlosstur

**3. Rösselsprung: Finden Sie die Berufe heraus!**

### Übungstext

Rock	see	strie	ke	tor
Zir	heits	kri	le	rin
In	ter	si	che	gin
Po	kus	ti	ti	mann
Schau	mu	tau	kauf	ker
Tief	spiel	kö	rek	rin
Thea	li	di	le	rin
Schön	du	schü	ni	rin

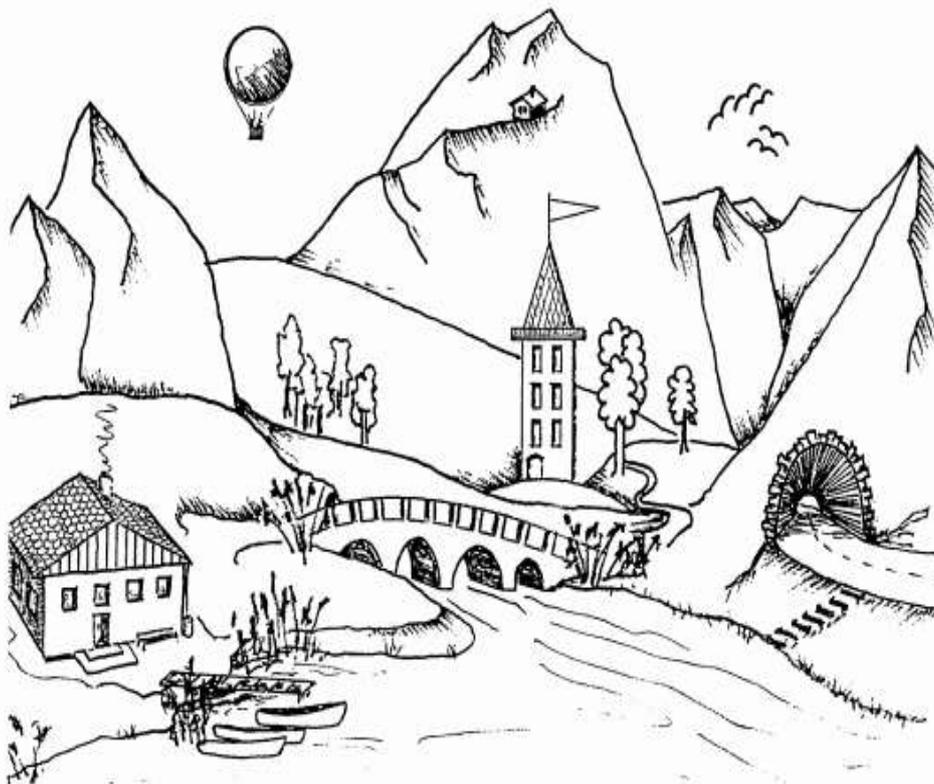
**Schreiben Sie Ihre Lösungen auf:**

### **LANDSCHAFT – STIMMUNGSBILD**

*Stimmungsbilder* sind in Anlage und Zielsetzung in etwa gleichartig. Sie haben metaphorischen Charakter, d. h. sie enthalten Verbildlichungen, die zur Übertragung auf die aktuelle Situation anreizen. Damit bieten sie für einzelne TN und die Gruppe die Möglichkeit, Rückmeldungen zu emotionalen Gestimmtheiten zu artikulieren. Sie strukturieren also nicht Kritikphasen im eigentlichen Sinne. Ihre Ergebnisse sind dennoch sehr informativ, sowohl für den Lehrenden als auch für die einzelnen TN, die ihre Stimmung mit der der anderen vergleichen.

Die bildliche Darstellung einer Landschaft wird allen TN in Kopie übergeben. Die TN haben einige Zeit, das Bild zu betrachten. Dann bittet der Lehrende, sich im Bild zu verorten: *An welchem Ort in dieser allegorischen Landschaft befinden Sie sich zur Zeit, wenn Sie ihre Stimmung zum Ausdruck bringen möchten? Malen Sie sich doch bitte einmal dort hinein.*

#### **Beispiel**



### Fragen zur Kontrolle:

1. Was heißt Wortschatz?
2. Wie viel Wörter der Muttersprache können wir verstehen?
3. Wie viel Wörter der Muttersprache benutzen wir AKTIV? (= sprechen)
4. Wie viele Wörter einer Fremdsprache benutzen wir auf mittleren und höheren

### Literaturverzeichnis:

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

### Thema 8

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Welche Arten um Wortbedeutungen zu vermitteln kennen Sie? Teilen Sie sich in Kleingruppen auf und besprechen Sie Ihre Varianten. Welche Kleingruppe findet die meisten?

**Beispiel:**

#### Vermittlung von Wortbedeutungen

Stichwort (Beispiel)	Vermittlungsweg
Nase	Zeigen (lassen)
traurig	Spielen (lassen)
Blumentopf	An die Tafel zeichnen (lassen)
Schaf	Stimme nachahmen (lassen)
Schweigen	Definition durch das Gegenteil (sprechen)
finster	Definition durch das Synonym (dunkel)
Glatze	Definition durch die Erklärung (ohne Haare)
aber	Definition durch das Satzbeispiel – Erklärung durch den Kontext, Übersetzung

## „Was meine (Hand)Tasche über mich sagt“

**Schwerpunkte: Interaktion, Sprechen, Hören**

Sozialform: *Plenum*

*Verlauf:*

Lerner sitzen im Halbkreis. Einer nach dem anderen geht jeder in die Mitte und nimmt seine Handtasche mit. Er wählt sich Gegenstände aus, nimmt sie heraus und formuliert damit kurze Aussagen über sich. Zum Beispiel:

Autoschlüssel – *Ich fahre einen alten VW. Das ist mein erstes Auto.*

zerknicktes Kinoticket – *Letzte Woche bin ich ins Kino gegangen. Ich habe X gesehen.*

*Variante:*

Anstatt der Handtasche können sich Lerner *eine imaginäre Schatzkiste* vorstellen. Jeder Lerner soll anhand von Gesten diese Kiste in die Mitte tragen und schrittweise die imaginären Objekte daraus nehmen und darüber Aussagen machen.

Diese Übung fördert die Neugierde und somit die Aufmerksamkeit für den Anderen und die Motivation für den Unterrichtsverlauf. Die Lerner sollen über 2 Minuten verfügen, um sich auszusuchen, welche Gegenstände sie zeigen möchten, bzw. sich vorstellen können.

## **THEMENSPEICHER (AUCH LEHR-LERN-VERTRAG)**

Themen werden gesammelt (z.B. über Brainstorming) und dann z.B. an Moderatorenwand aufgehängt. Wenn notwendig, können sie noch geordnet werden. In der Folge haben alle TN eine festzulegende Stimmzahl, die sie bei der Wichtigkeit der einzelnen Themen vergeben können. Ein TN kann - z.B. bei 3 Stimmen - alle 3 Stimmen einem Thema geben, oder aber 2:1 oder jeweils einzeln verteilen. Die Themen mit den meisten Stimmen werden thematisiert und diskutiert. Einen festgelegten Lehrplan kann es so nicht mehr geben.

### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was ist die interkulturelle Landeskunde?
2. Warum braucht man die interkulturelle Landeskunde im Fremdsprachenunterricht?
3. Welche Lernziele verfolgt die interkulturelle Landeskunde?
4. Nach welchen Methoden kann man die interkulturelle Landeskunde vermitteln?

### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Thema 9

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Teilen Sie sich in vier Gruppen auf! Spielen Sie die folgenden Begriffe/Sätze! Die anderen Gruppen müssen raten, welchen Begriff/Satz Sie spielen.

**Beispiel:**

### Übungstext (für die Anfängerstufe)

Sie trinken Bier – Cola – Kaffee – Tee mit Zitrone – Champagner - Cognac

Sie essen Spaghetti – Fisch – Hähnchen – Joghurt – ein Ei – eine Banane

Sie rauchen Pfeife – eine Zigarette

### Übungstext (für die obere Grundstufe)

Ich schlafe auf dem Schiff.

Ich schlafe während des Unterrichts.

Ich schlafe in den Tropen.

Ich schlafe im Schnellzug.

Ich schlafe in einem riesigen Bett.

Ich schlafe in einem harten Lastwagen.

Ein Baby schläft auf dem Arm des Vaters. Ich schlafe im Konzert.

Ich schlafe in einer kalten Hütte, durch die der Wind bläst.

Ich schreibe im Zug einen Brief.

Ein Kind lernt schreiben.

Eine Sekretärin schreibt, was ihr Chef ihr diktiert.

Eine Polizistin schreibt einen Autofahrer, der falsch gefahren ist, auf.

Ich bediene einen Computer.

Ein Name wird in Stein geschnitten.

Ich schreibe am Telefon mit, was mir der andere sagt.

Der Generaldirektor unterschreibt Briefe.

### „Unterrichtsgespräch“: Ein Würfelspiel

**Schwerpunkte:** strukturierte Diskussion eines Themas anhand vorgegebenen

#### Anregungen

Sozialform: *Kleingruppen*

*Verlauf:*

1. In Gruppen von 4 KT, nimmt jeder eine Spielfigur. In der Mitte liegt ein Spielfeld und daneben drei Stapel von thematisch zusammenhängenden Fragen. Die Farben oder Symbole auf dem Spielfeld entsprechen den Farben/Symboln auf

der Rückseite der Karten.

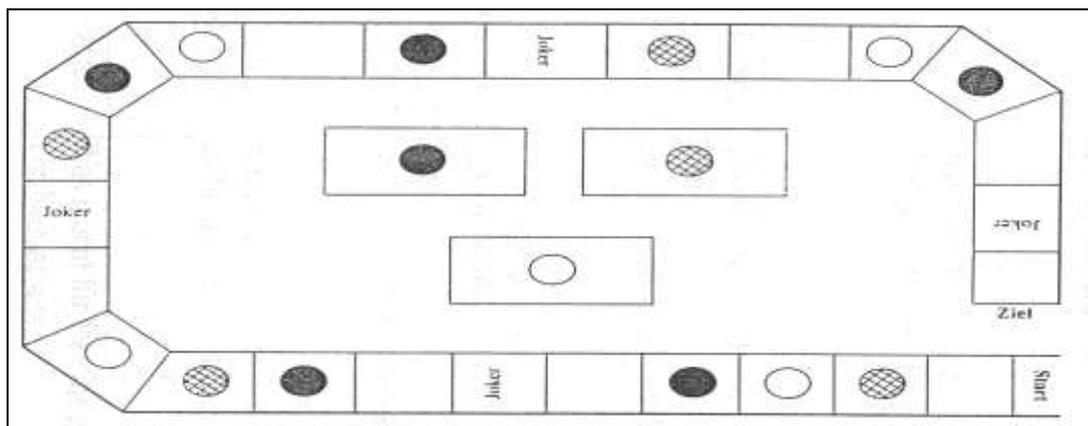
2. Jeder KT würfelt und je nachdem auf welches Kästchen die entsprechende Figur gezogen wird, nimmt der Spieler eine Karte aus der gleichfarbigen Stapel und beantwortet die dortstehende Frage /äußert sich zum Teilthema. Jeder Spieler darf bis 2 Minuten sprechen. Die Gruppe darf hinterher Fragen stellen oder Äußerungen ergänzen, und dann soll sie entscheiden, ob sie mit der Antwort des Kollegen zufrieden ist. Das Spiel geht dann so weiter.

Wenn die Figur auf dem Joker-Feld gezogen wird, dann darf sich der KT das Themengebiet aussuchen.

Gewonnen hat, wer zuerst ans Ziel kommt.

*Varianten:* Die Kärtchen können entweder vollständige Fragen, nur Stichworte oder provokatorische Aussagen enthalten.

*Spielfeld:*



### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Was ist ein Text?
2. Welche Textsorten unterscheidet man in der Textlinguistik?
3. Welche Rolle spielen die Textsorten im Fremdsprachenunterricht?
4. Nach welchen Merkmalen kann man die Textsorten unterscheiden?

### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## Thema 10

**Zielstellung:** Die Kompetenz der Teilnehmer entwickeln.

**Verlauf:** Schreiben Sie in Bezug auf den Workshop Ihre eigene Meinung:

**Beispiel:**

**Füllen Sie die Tabelle aus:**

Was wusste ich	Was habe ich erfahren	Was will ich noch wissen

### METHODEN FÜR DIE AUSWERTUNG DES ARBEITSVERFAHRENS

Eine Phase der Auswertung sollte im handlungsorientierten Unterricht nach einer Aufgabe, einer Einheit oder eines Themas vorgesehen werden. Die Einschätzung des Arbeitsverlaufs und der damit erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten ist ein wichtiger Teil des Lernens und trägt zur Autonomie bei.

#### 1. Ein-Punkt-Abfrage

Beispielfrage: Wie zufrieden waren Sie mit der heutigen Stunde / mit dem Thema/ mit den Aufgaben?

(sehr zufrieden – zufrieden – unentschieden – nicht sehr zufrieden – nicht zufrieden)

#### 2. Kreis

Diese ist auch eine visuelle Methode der Auswertung. Auf ein Plakat oder an die Tafel wird ein geviertelter Kreis gezeichnet. Jeder Viertel hat ein Thema:

- Inhalt
- Methode
- Gruppe
- Lehrer

Die Teilnehmer kleben jeweils ein Punkt in jeden Viertel. Je näher zum Kreiszentrum, desto zufriedener mit dem jeweiligen Thema sind sie.

Anschließend werden die Gesamtergebnisse besprochen, eventuell Vorschläge zu den nächsten Aufgaben/Stunde gemacht.

### 3. Reflexion mit Hilfe unvollständiger Sätze

Vorbereitete Satzanfänge helfen Lerner, ihre Gedanken zu ordnen und ermuntert sie auch zu kritischen Anmerkungen. Dieses Verfahren kann auch visuell dargestellt werden, indem Kl die Satzanfänge an die Wand klebt und Lerner ihre Gedanken anonym auf Karteikärtchen schreiben, die sie dann darunter hängen.

Beispiele von Satzanfängen:

- Ich fand interessant...
- Für mich war wichtig...
- Ich habe gelernt...
- Für mich war schwer...
- Ich möchte gerne wissen...
- Fremd war mir...

#### **Fragen zur Kontrolle:**

1. Welche Rolle spielt die Literatur bei der Fremdsprachenvermittlung?
2. Gibt es in den Lehrwerken genug literarische Texte?
3. Welchen Vorteil hat man beim Einsatz der literarischen Texte im DaF Unterricht?
4. Welche Methoden sind bei der Literaturdidaktik vorteilhaft?

#### **Literaturverzeichnis:**

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

## V. КЕЙСЛАР БАНКИ

### Aufgabe 1. Bilden Sie Gruppen und besprechen Sie folgende Fragen.

#### I.

- + Gibt es in den Lehrwerken genug literarische Texte?
- + Gibt es Unterschied zwischen den Lehrmaterialien und Lernmaterialien?
- + In welcher Übungsphase kann man Grammatikphänomene einsetzen?
- + Mit welchen Fertigkeiten ist das Schreiben unmittelbar verbunden?
- + Nach welchen Merkmalen kann man die Textsorten unterscheiden?
- + Nach welchen Methoden kann man die interkulturelle Landeskunde vermitteln?
- + Wann ist es sinnvoll die interaktiven Methoden im Unterricht zu benutzen?

#### II.

- + Wann ist es sinnvoll die Medien im Unterricht zu benutzen?
- + Warum braucht man die interkulturelle Landeskunde im Fremdsprachenunterricht?
- + Was für eine Aktivität ist das Schreiben?
- + Was gehört zu den „Medien“?
- + Was gehört zu den Lernmaterialien?

#### III.

- + Was heißt Wortschatz?
- + Was ist die interkulturelle Landeskunde?
- + Was ist ein Text?
- + Was macht einen Text schwer oder leicht?
- + Was macht Hören schwer?
- + Was unterscheidet die gesprochene von der geschriebenen Sprache?

### Aufgabe 2.

Lesen Sie die Aussagen und ordnen Sie den Buchstaben der Methode zu, für die diese Aussage charakteristisch ist! Es kann zu Doppelbelegungen kommen!

- A) Grammatik-/Übersetzungsmethode
- B) Direkte Methode
- C) Audiolinguale Methode

## D) Kommunikativer Ansatz

Aussage	Lösung
1. Wichtig ist es, das funktionale und kommunikative Potential einer Sprache im Unterricht zu nutzen. - funktionale Grammatik	
2. Die Sprachfertigkeiten entwickeln sich auf der Basis des Sprachwissens selbständig.	
3. Ein zu frühes Fordern kommunikativer Risikobereitschaft kann zu falschen Schlüssen zur Sprachrichtigkeit und somit zur Fossilierung von Strukturen oder direkt zu Blockaden führen.	
4. Der kindliche Erwerb der Muttersprache dient als Modell für das Fremdsprachenlernen. - für Anfängerunterricht	
5. Muster der Fremdsprache (patterns) werden anhand von muttersprachlichen Materials vermittelt. - Sprachmaterial, das gelernt werden soll	
6. Die Phonetik wird als Wissenschaftsbereich geschaffen. - z.B. Bühnenaussprache	
7. Das dominante, fast ausschließlich auditive Lehrmaterial führt zur eindeutigen Bevorzugung der mündlichen Fertigkeiten gegenüber den schriftlichen.	
8. Charakteristisch ist der starke Bezug auf den Alltagsbereich, Dialoge zu (banalen) Alltagsthemen dienen entweder zur induktiven Grammatikvermittlung oder aber als Basis für verschiedene Fertigungsübungen, regen aber weniger zum Nachspielen bzw. inhaltlichen Verweilen ein.	
9. Die mündlichen Fertigkeiten sowie das freie Schreiben werden im Unterricht nicht berücksichtigt.	

10. Die Entwicklung neue Ton- und Unterrichtsmedien führt zu umfassenden methodischen Neuerungen.	
11. Ziel ist die Entwicklung einer harmlosen Kommunikationsfähigkeit mit einer starken Konsumorientierung.	
12. Verfrühtes Auffordern zum Sprechen und der geringe Stellenwert der Korrektheit kann zur Entwicklung einer schulinternen Mischsprache führen.	
13. Anwendungsübungen sollten erst dann durchgeführt werden, wenn die Regeln vermittelt und rezeptive sowie reproduktive Übungen vorangegangen sind.	
14. Die authentische Kommunikation sowie bedeutungsvolle und lernerbezogene Aufgaben fördern das Lernen.	

### Aufgabe 3.

Ordnen Sie die Begriffe den Phasen des Unterrichts zu:

Phase des Übens		Übungs-, Aufgabenform
1. Analysieren (offene Aufgaben)		a. Markieren, Vergleichen
2. Wiedererkennen (geschlossene Übungen)		b. Unterstreichen, Zusammenfügen, Ankreuzen
3. Reproduzieren, geläufig machen (geschlossene Übungen)		c. Einsetzen, Fortsetzen, Umformen
4. Reproduktiv produzieren (halboffene Übungen und Aufgaben:		d. Strukturen nachbauen, Texterstellen nach Vorgaben

Inventionen)		
5. Reflektieren (Aufgaben zum Nachdenken)		e. z.B. Rätsel lösen
6. Produzieren (Variation und Transfer)		f. Antworten, Fortsetzen, Beschreiben

#### Aufgabe 4.

1. Was ist ein guter Lehrer und was ist ein guter Lerner? Teilen Sie sich in Paare auf und besprechen Sie die Eigenschaften, die ein guter Lehrer und ein guter Lerner brauchen!

Der gute Lehrer ist/braucht	Der gute Lerner ist/braucht
-	-
-	-

2. Lesen Sie die folgenden Thesen und überlegen Sie, welcher These Sie zustimmen! Kreuzen Sie an!

Aussage	richtig	falsch
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner gute Noten bekommen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner viel sprechen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass der Lehrer viel erzählt.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner viel lachen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass der Lehrer streng ist, die Lerner immer zuhören und das machen, was der Lehrer sagt.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass der Lehrer immer vorbereitet ist.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner gern ihre		

Hausaufgaben machen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner nicht schlafen.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner richtig auf der Fremdsprache kommunizieren.		
Guten Unterricht sieht man daran, dass die Lerner viel auf der Fremdsprache kommunizieren.		

### Aufgabe 5.

#### WAS HEIßT „LERNEN“?

Sprachenlernen	Sprachenerwerb
= gesteuertes Lernen, explizites Lernen, bewusstes Lernen, Fremdspracherwerb, Verarbeitung von Informationen	= natürliches Lernen, soziale Kontakte, Umgebung, implizites Lernen, unbewusstes Lernen, Zweitspracherwerb

3. Deutschlernen in Usbekistan? Sprachenlernen oder Spracherwerb? Welche Faktoren beeinflussen das Lernen?

- Ausgangssprache – Zielsprache (Fehler, Formen des sprachlichen Wissens)
- Mensch (individuelle Faktoren wie Motivation, Alter, Umfeld, Lerntyp)
- Art des Lernens (Unterrichtsform, Sozialisierung)

4. Wie funktioniert Lernen? Was denken Sie, wie funktioniert Lernen?

- Was muss der Mensch, der lernt, tun? Muss er etwas tun?
- Was muss der Lehrer tun, damit sein Lerner etwas lernt (= versteht, verarbeitet)?
- Was passiert im Gehirn? Arbeitet es passiv (nimmt auf) oder aktiv (verarbeitet)?

### Aufgabe 6.

Lesen Sie die Aussagen und ordnen Sie den Buchstaben der Methode zu, für die diese Aussage charakteristisch ist! Es kann zu Doppelbelegungen kommen!

- A) Grammatik-/Übersetzungsmethode
- B) Direkte Methode
- C) Audiolinguale Methode
- D) Kommunikativer Ansatz

Aussage	Lösung
1. Wichtig ist es, das funktionale und kommunikative Potential einer Sprache im Unterricht zu nutzen. - funktionale Grammatik	
2. Die Sprachfertigkeiten entwickeln sich auf der Basis des Sprachwissens selbständig.	
3. Ein zu frühes Fordern kommunikativer Risikobereitschaft kann zu falschen Schlüssen zur Sprachrichtigkeit und somit zur Fossilierung von Strukturen oder direkt zu Blockaden führen.	
4. Der kindliche Erwerb der Muttersprache dient als Modell für das Fremdsprachenlernen. - für Anfängerunterricht	
5. Muster der Fremdsprache (patterns) werden anhand von muttersprachlichen Materials vermittelt. - Sprachmaterial, das gelernt werden soll	
6. Die Phonetik wird als Wissenschaftsbereich geschaffen. - z.B. Bühnenaussprache	
7. Das dominante, fast ausschließlich auditive Lehrmaterial führt zur eindeutigen Bevorzugung der mündlichen Fertigkeiten gegenüber den schriftlichen.	
8. Charakteristisch ist der starke Bezug auf den Alltagsbereich, Dialoge zu (banalen) Alltagsthemen dienen entweder zur induktiven	

Grammatikvermittlung oder aber als Basis für verschiedene Fertigungsübungen, regen aber weniger zum Nachspielen bzw. inhaltlichen Verweilen ein.	
9. Die mündlichen Fertigkeiten sowie das freie Schreiben werden im Unterricht nicht berücksichtigt.	
10. Die Entwicklung neuer Ton- und Unterrichtsmedien führt zu umfassenden methodischen Neuerungen.	
11. Ziel ist die Entwicklung einer harmlosen Kommunikationsfähigkeit mit einer starken Konsumorientierung.	
12. Verfrühtes Auffordern zum Sprechen und der geringe Stellenwert der Korrektheit kann zur Entwicklung einer schulinternen Mischsprache führen.	
13. Anwendungsübungen sollten erst dann durchgeführt werden, wenn die Regeln vermittelt und rezeptive sowie reproduktive Übungen vorangegangen sind.	
14. Die authentische Kommunikation sowie bedeutungsvolle und lernerbezogene Aufgaben fördern das Lernen.	

## VI. МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМ МАВЗУЛАРИ

### Мустақил ишни ташкил этишнинг шакли ва мазмуни

Тингловчи “Немис тилини ўқитиш методлари – ёндашув ва педогогик технологиялар” модули бўйича мустақил ишни қуйидаги шакллардан фойдаланиб тайёрлаши тавсия этилади:

- ўқув ва илмий адабиётлардан, интернет манбаалардан фойдаланиш асосида модул мавзуларини ўрганиш;

- махсус адабиётлардан фойдаланган ҳолда модул мавзулари бўйича топшириқлар устида ишлаш;

- Хорижий тилларни ўқитишда илғор хорижий тажрибаларга асосланиб, интерактив ўқитиш усулларида амалий фойдаланган ҳолда дарс ишланмаси тузиш.

### Die Themen zum Portfolio

1. Case – study oder Fallstudien im Fremdsprachenunterricht
2. Die Rolle der Sozialformen bei der Fremdsprachenvermittlung.
3. Die Rolle der Visualisierung bei der Fremdsprachenvermittlung.
4. Die Rolle der visuellen Medien bei der Fremdsprachenvermittlung.
5. Fish-bowl – Aquarium Methode: Vorteile / Nachteile.
6. Grammatik Übersetzungsmethode: Beschreibung
7. Handlungsorientierter Fremdsprachenvermittlung: Vorteile / Nachteile
8. Interaktive Methode bei der Arbeit mit literarischen Texten.
9. Interaktive Methode bei der Arbeit mit Presstextsorten.
10. Interkultureller Ansatz: Beschreibung der Methode
11. Mind mapping oder Brainstorming: Vorteile / Nachteile.
12. Stationenarbeit im Fremdsprachenunterricht

## VII ГЛОССАРИЙ

Термин	Ўзбек тилидаги шарҳи	Немис тилидаги шарҳи
<b>Methodik</b>	бирор ишни мақсадга мувофиқ ўтказиш йўллари.	die Wissenschaft von den Methoden, die in einem bestimmten Bereich angewandt werden
<b>Methode</b>	грекча сўз бўлиб, йўл, ахлоқ, усул деганидир. Табиат ва ижтимоий ҳаёт ходисаларини билишни тадқиқ қилиш усули	die Art und Weise, in der man etwas tut, <i>besonders</i> um sein Ziel zu erreichen = Verfahren
<b>Zusatzmaterial</b>	Ўқув машғулотларида дарсликдан ташқари қўлланиши мумкин бўлган барча материаллар тўпламини назарда тутди.	In einem weiten Sinn bezieht sich der Begriff Zusatzmaterial auf alles, was im Unterricht zusätzlich zur Arbeit mit dem Lehrwerk verwendet wird. Meist bezieht sich der Terminus Zusatzmaterial jedoch auf Lernmaterial, das selbst unter didaktischen Gesichtspunkten zusammengestellt wurde.
<b>Zielgruppe</b>	Ушбу атама немис тили ўрганувчиларига нисбатан ишлатилади ва дарсликдаги материаллар тил ўрганувчиларнинг маълум гуруҳига	Bezeichnung für eine Gruppe von Deutschlernerinnen und -lernern. Mit diesem Begriff wird festgehalten, dass sich z.B. Lehrwerke auf

	<p>мўлжалланганлигини кўрсатади..</p>	<p>bestimmte Gruppen von Lernenden mit spezifischen Lernbedürfnissen beziehen.</p>
<p><b>Reihenübung</b></p>	<p>Ўқув машғулотларида қўлланиши мумкин бўлган машқ шакли. Ўқувчилар бирор машқни кетма кет бааришлари, ким бажжариши эса улар томонидан белгиланишини назарда тутади.</p>	<p>Arbeitsform, in der Lernende nacheinander dieselbe Übung machen, wobei die Lernenden selbst entscheiden, wer als nächste/r an der Reihe ist, z.B. durch Werfen eines Balls.</p>
<p><b>Projekt</b></p>	<p>Лойиха иши; аниқ мақсад вазифа сифатида белгиланади; лойихани кичик гурухларда бажариш этаплари белгиланади, ўқувчига мустақил харакит қилиш имконини беради, ва охирги натижа тақдим этилиши ва муҳокама қилинишини назарда тутади.</p>	<p>Ein Projekt ist die Bearbeitung einer -» komplexen Lernaufgabe. Projekte sind gekennzeichnet durch ein konkretes Ziel, das als Aufgabe formuliert ist, durch eine gemeinsame Planung der Bearbeitung der Aufgabe in kleinen Schritten und in Arbeitsgruppen, durch eine weitestgehende selbstständige Bearbeitung/Recherche durch die Lernenden, durch einen Bezug zur Welt außerhalb des Klassenzimmers und durch</p>

		eine anschauliche Präsentation der Projektergebnisse.
<b>Lernende</b> <i>der</i>	тингловчи, яъни, ўқув муассасаларида машғулотларга қатнашувчилар.	jemand, der etwas lernt
<b>Kriterium</b> <i>das</i>	таққослаш ёки баҳолаш учун ўлчов.	ein Merkmal, nach dem man eine Frage entscheidet oder etwas beurteilt
<b>Kognition</b> <i>die</i>	объектив борлиқнинг онгда акс эттиришнинг олий шакли, ҳуқуқий билимлар ҳосил қилиш жараёни	der Prozess der Wahrnehmung der objektiver Wirklichkeit
<b>Interaktiver Prozess</b>	таълим берувчи ва таълим олувчи ўзаро фаол иштирок этадиган машғулот	Handlungsorientierter Prozess während des Unterrichts
<b>Integration</b> <i>die</i>	чамбарчас боғлиқ, бутун, ягона, чексиз кичик қисмларнинг йиғиндиси	das Eingliedern; das Eingebundensein in eine Gemeinschaft
<b>Innovation</b> <i>die</i>	янгиланишни, ўзгаришни амалга жорий қилиш, киритиш жараёни ва фаолияти	<i>gesch</i> ; etwas ganz Neues oder eine Reform
<b>Hochschulbildung</b> <i>die</i>	малакали мутахассислар тайёрлашни таъминлайдиган таълим	das (durch Erziehung) erworbene Wissen und Können auf verschiedenen

		Gebieten
<b>Fertigkeit die</b>	шахснинг маълум касбга яроқлилик, тайёрлик даражаси, шу касбда ишлай олиш учун зарурий билим, кўникмалар йиғиндиси.	<i>nur Sg</i> ; die Fähigkeit, etwas Bestimmtes gut und rasch tun zu Können; <i>nur Pl</i> ; die Fähigkeiten und speziellen Kenntnisse, die man <i>besonders</i> für einen Beruf braucht
<b>CEFR</b>	Билимни баҳолашнинг Умумевропа тизими	Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen (GER) ist ein Instrument, mit dessen Hilfe Prüfungen, Lehrwerke und Curricula miteinander vergleichbar werden. Die meisten Lehrwerke, Tests und Portfolios orientieren sich am GER.
<b>Bildungsverfahren</b>	белгиланган вазифа бўйича таълим берувчи ва таълим олувчининг бир бири билан боғлиқ фаолиятини тартиблашган усули.	die Art und Weise, wie etwas gemacht wird = <i>Bildungsmethode</i>
<b>Bildung die</b>	таълим олувчига махсус тайёргарликка эга мутахассислар ёрдамида билим бериш ва уларда кўникма ва малакалар	das (durch Erziehung) erworbene Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten (auch was soziale Normen betrifft); der

	шакллантириш жараёни бўлиб, кишининг шахс сифатида ҳаётга ва меҳнатга онгли равишда тайёрлаш воситаси	Prozess, bei dem ein Mensch (durch Erziehung und Ausbildung) Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten erwirbt
<b>Bewertung die</b>	таълим тизимида ўқувчиларнинг билимни ўзлаштириш ахлоқи ёки маълум ютуққа эришиш даражасига қараб қўйиладиган балл	die Punkte fuer die Auswertung von den Lernenden angeeigneten Kenntnissen
<b>ausbilden</b>	таълим олувчининг интеллектуал салоҳиятини юксалтиришга қаратилган педагогик фаолият бўлиб, инсонни ақлий фаолиятини ривожлантириш жараёнидир.	(jemanden) in einem Beruf unterrichten; eine Fähigkeit trainieren oder schulen

## VIII. АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

### Махсус адабиётлар

1. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014
2. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010
3. Йўлдошев Ж, Хасанов С. Педагогик технологиялар.Т.: «Иқтисод-молия», 2009.
4. Толипов Ў.К., М. Усмонбоева. Педагогик технологияларнинг назарий ва амалий асослари – Т.: “Фан ва технология”, 2006
5. Хошимова М.К. Педагогик технологиялар ва педагогик маҳорат. (Маърузалар матни). Т.:ТДИУ.- 2012.- 50 бет.
6. Хўжаев Н,Хасанбоев Ж,Мамажонов И, Мусахонова Г.Янги педагогик технологиялар.Ўқув қўлланма.Т,ТДИУ.-2007.71-74

### Интернет ресурслари

- 1.[www.lexikon.freenet.de/Literaturdidaktik](http://www.lexikon.freenet.de/Literaturdidaktik)
2. [www.allesgelingt.de](http://www.allesgelingt.de)
- 3.[www.lehrer-online.de](http://www.lehrer-online.de)
- 4.[www.leixilotte.de](http://www.leixilotte.de)
- 5.[www.paperball.de](http://www.paperball.de)
- 6.[www.teachsam.de](http://www.teachsam.de)